

ENGLISH	4
БЪЛГАРСКИ	15
ČEŠTINA	28
EESTI	39
HRVATSKI	50
MAGYAR	61
ҚАЗАҚША	72
LIETUVIŠKAI	84
LATVIEŠU	95
POLSKI	106
ROMÂNĂ	118
РУССКИЙ	130
SLOVENSKY	142
SLOVENŠČINA	153
SRPSKI	164
УКРАЇНСЬКА	175

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Keep the shaver and the mains cord dry.

Warning

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the shaver or the mains cord if it is damaged.
- If the mains cord is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.

Caution

- Always put the protection cap on the shaver to protect the shaving heads when you are travelling.
- Only use the mains cord supplied.
- Charge and store the shaver at a temperature between 5°C and 35°C.
- Do not recharge the shaver in a closed pouch.



- The appliance is equipped with an automatic voltage selector and is suitable for mains voltages from 100 to 240 volts.
- Noise level: $L_c = 60 \text{ dB(A)}$

Compliance with standards

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Charging

Make sure the appliance is switched off before you start charging it.

When you charge the shaver for the first time or after a long period of disuse, let it charge continuously for 4 hours. Charging normally takes approx. 90 minutes.

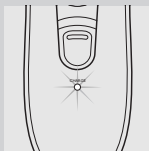
You can also shave without charging, simply connect the shaver to the mains.

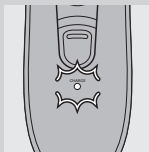
Do not leave the appliance connected to the mains for more than 24 hours.

Charge indications

Charging

- ▶ As soon as you start charging the empty shaver, the green charging light goes on.





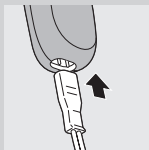
Battery fully charged

- ▶ When the battery is fully charged, the green charging light starts flashing.

Charging the appliance

Charge the appliance when the motor stops or starts running slower.

Do not recharge the shaver in a closed pouch.



- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the mains plug in the wall socket.
- 3** Remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver when the battery is fully charged.

Cordless shaving time

A fully charged shaver has a cordless shaving time of up to 50 minutes.

Using the appliance

Shaving



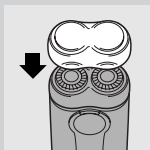
- 1** Press the switch lock (1) and push the on/off slide upwards (2) to switch on the appliance.

Note: The switch lock prevents that the appliance is switched on accidentally.



- 2** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.



- 3** Push the on/off slide downwards to switch off the shaver.

- 4** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage.

Trimming



You can use the trimmer to trim your sideburns and moustache.

- 1** Push the slide upwards to open the trimmer. The trimmer can be activated while the motor is running.

Cleaning and maintenance



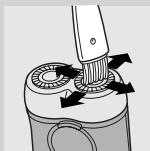
Regular cleaning guarantees better shaving performance.

- For easy and optimal cleaning, the Philips Action Clean (shaving head cleaner; type HQ100) is available. Ask your Philips dealer for information.

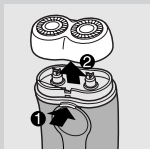
Note: *The Philips Action Clean may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre in your country about the availability of this accessory.*

You can also clean the shaver in the following way:

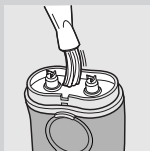
Every week: shaving unit and hair chamber



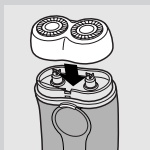
- 1** Switch off the shaver, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Clean the top of the appliance first. Use the brush supplied.



- 3** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).



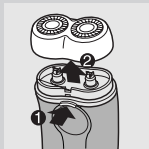
- 4** Clean the inside of the shaving unit and the hair chamber with the brush.



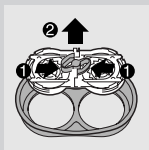
- 5** Put the shaving unit back onto the shaver.

Every two months: shaving heads

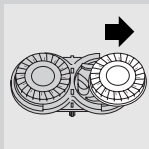
- 1** Switch off the shaver, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



- 2** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).



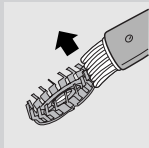
- 3** To remove the retaining frame, push the sides of the central spring towards each other (1). Then lift the retaining frame out of the shaving unit (2).



- 4** Slide the shaving heads out of the retaining frame and clean them one by one.

Do not mix up the cutters and the guards.

This is essential since each cutter has been ground with its corresponding guard for optimal performance. If you accidentally mix up the sets, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.

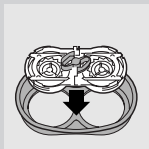


- 5** Clean the cutter with the short-bristled side of the brush.

Brush carefully in the direction of the arrow.



- 6** Brush the guard.



7 Slide the shaving heads back into the retaining frame and put the retaining frame back into the shaving unit.

8 Put the shaving unit back onto the shaver. For extra thorough cleaning, put the shaving heads in a degreasing liquid (e.g. alcohol) every six months. To remove the shaving heads, follow steps 1 to 4 described above. After cleaning, lubricate the central point on the inside of the guards with a drop of sewing machine oil to prevent wear of the shaving heads.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.



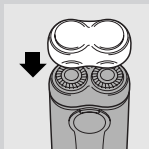
1 Switch off the shaver, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

2 Clean the trimmer with the brush supplied.



3 Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



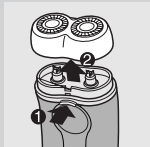
1 Put the protection cap on the shaver to prevent damage.

2 Store the appliance in the luxury pouch supplied.

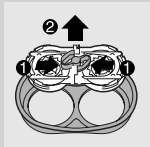
Replacement

Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ4 + Philips shaving heads only.

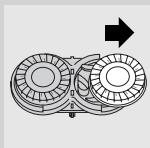


- 1** Switch off the shaver, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

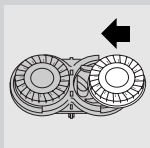


- 2** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).

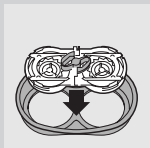
- 3** To remove the retaining frame, push the sides of the central spring towards each other (1). Then lift the retaining frame out of the shaving unit (2).



- 4** Slide the shaving heads out of the retaining frame.



- 5** Slide the new shaving heads into the retaining frame.



- 6** Put the retaining frame back into the shaving unit.

- 7** Put the shaving unit back onto the shaver.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ4+ Philips shaving heads.
- HQ100 Philips Action Clean (shaving head cleaner).
- HQ101 Philips Action Clean refill (shaving head cleaning liquid).
- HQ110 Philips shaving head cleaner (shaving head cleaning spray).

Environment



- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.
- The built-in rechargeable battery contains substances that may pollute the environment. Always remove the battery before you discard and hand in the appliance at an official collection point. Dispose of the battery at an official collection point for batteries. If you have trouble removing the battery, you can also take the appliance to a Philips service centre. The staff of this centre will remove the battery for you and will dispose of it in an environmentally safe way.

Removing the battery

Only remove the rechargeable battery if it is completely empty.

- 1** Remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.



2 Let the shaver run until it stops, undo the screws and open the shaver.

3 Remove the rechargeable battery.

Do not connect the shaver to the mains again after you have removed the rechargeable battery.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Guarantee restrictions

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Customer Care Centre in your country.

Problem	Cause	Solution
Reduced shaving performance	The shaver has not been cleaned well enough or has not been cleaned for a long time.	Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.
	Long hairs obstruct the shaving heads.	Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every two months: shaving heads'.
	The shaving heads are damaged or worn.	Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.
The shaver does not work when the on/off slide is pushed upwards.	The battery is empty.	Recharge the battery. See chapter 'Charging'.
	The shaver is not connected to the mains.	Put the mains plug in the wall socket.

Увод

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Пазете самобръсначката и захранващия кабел сухи.

Предупреждение

- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически усещания или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Не използвайте самобръсначката или захранващия кабел, ако са повредени.
- Ако захранващият кабел е повреден, с оглед предотвратяване на опасност винаги заменяйте повредения захранващ кабел само с оригинален такъв.

Внимание

- За да предпазите бръснените глави при пътуване, винаги поставяйте предпазната капачка на самобръсначката.
- Използвайте само доставения с комплекта захранващ кабел.



- Зареждайте и съхранявайте самобръсначката при температури от 5°C до 35°C.
- Не зареждайте самобръсначката в затворен калъф.
- Уредът е съоръжен с автоматичен селектор на напрежение и е подходящ за напрежения на мрежата в диапазона от 100 до 240 волта.
- Ниво на шума: Lc= 60 dB[A]

Съответствие със стандартите

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

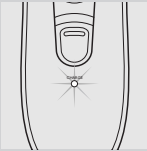
Зареждане

Проверете дали уредът е изключен, преди да започнете да го зареждате. Когато зареждате самобръсначката за първи път или след като дълго не сте я използвали, оставете я да се зарежда непрекъснато 4 часа. Нормалното зареждане отнема около 90 минути. Можете да се бръснете и без да зареждате - просто свържете самобръсначката директно към мрежата.

Не оставяйте уреда свързан към мрежата повече от 24 часа.

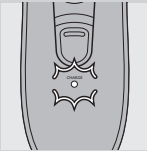
Индикации за зареждане

Зареждане



- Когато започне зареждането на изтощената самобръсначка, светва зеленият индикатор за зареждане.

Напълно заредена батерия

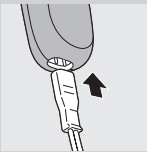


- Когато батерията се зареди напълно, зеленият индикатор за зареждане започва да мига.

Зареждане на уреда

Зареждайте уреда, когато моторът спре или започне да се върти по-бавно.

Не зареждайте самобръсначката в затворен калъф.



- Включете щекера на уреда в гнездото му.
- Включете щепсела на захранващия кабел в контакта.
- Когато батерията е напълно заредена, извадете щепсела от контакта и издърпайте щекера от самобръсначката.

Време за бръснене без кабел

Напълно заредената самобръсначка може да се използва за бръснене без кабел в продължение на 50 минути.

Използване на уреда

Бръснене



- 1** Натиснете предпазителя на ключа (1) и преместете плъзгача за вкл./изкл. нагоре (2), за да включите уреда.

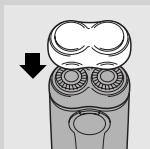
Забележка: Предпазителят на ключа предотвратява случайно включване на уреда.



- 2** Движете бръснените глави бързо по кожата си, като правите праволинейни и кръгови движения.

Най-добри резултати се получават при бръснене на суха кожа.

На кожата ви може би ще са необходими 2 или 3 седмици, за да свикне със системата за бръснене Philips.



- 3** Преместете плъзгача за вкл./изкл. надолу, за да изключите самобръсначката.
- 4** За да избегнете повреди, поставяйте обратно предпазната капачка след всяка употреба на самобръсначката.

Подстригване

Можете да ползвате машинката за подстригване, за да подстрижете бакенбардите и мустаците.



- 1** Избутайте плъзгача нагоре, за да отворите машинката за подстригване.

Ножчето може да бъде задействано, докато електромоторът работи.

Почистване и поддръжка



Редовното почистване гарантира по-ефикасно бръснене.

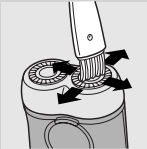
- За лесно и оптимално почистване се предлага Philips Action Clean (за почистване на бръснеща глава, тип HQ100). За информация се обърнете към търговеца на уреди Philips.

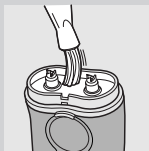
Забележка: Philips Action Clean може да не се предлага във всички страни. Свържете се с Центъра за обслужване на клиенти във Вашата страна, за да се осведомите дали се продава тази принадлежност.

Можете да почиствате самобръсначката и по следния начин:

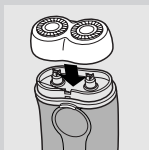
Всяка седмица: бръснещия блок и отделението за косми.

- 1** Изключете самобръсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.
- 2** Първо почистете горната част на уреда. Използвайте приложената четка.
- 3** Натиснете бутона за освобождаване (1) и свалете бръснещия блок (2).





- 4** Почистете с четката вътрешността на бръснещия блок и отделението за косми.

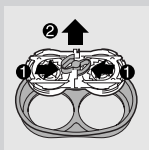


- 5** Сложете бръснещия блок обратно върху самобръсначката.

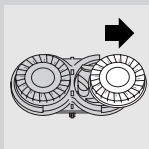
На всеки два месеца: бръснешите глави



- 1** Изключете самобръсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.
- 2** Натиснете бутона за освобождаване (1) и свалете бръснещия блок (2).



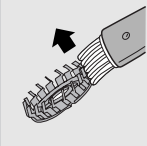
- 3** За да извадите задържащата рамка, натиснете страните на централната пружина една към друга (1). След това извадете задържащата рамка от бръснещия блок (2).



- 4** Избутайте бръснешите глави от задържащата рамка и ги почистете една по една.

Не обърквайте ножовете и предпазителите.

Това е важно, тъй като всеки нож е наточен съобразно съответния предпазител, за да се постигне оптимална работа. Ако случайно объркате комплектите, ще минат няколко седмици, преди да се постигне отново оптимална работа.

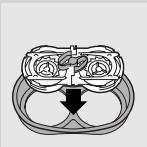


5 Почистете ножовете с късите косми на четката.

Изчеткайте внимателно по посока на стрелката.



6 Почистете предпазителите с четката.



7 Плъзнете отново бръснените глави в задържащата рамка и поставете задържащата рамка в бръснения блок.

8 Сложете бръснения блок обратно върху самобръсначката.

За много старателно почистване потапяйте бръснените глави в обезмасляваща течност (напр. спирт) на всеки шест месеца. За да извадите бръснените глави, изпълнете описаните по-горе стъпки от 1 до 4. След почистването смажете центъра на вътрешната страна на предпазителите с капка фино машинно масло (за шевни машини), за да предпазите бръснените глави от износване.

Машинка за подстригване

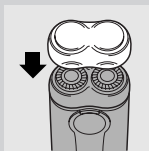
Почиствайте машинката за подстригване след всяка употреба.

- 1** Изключете самобръсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.
- 2** Почистете машинката за подстригване с приложената четка.



- 3** Смазвайте зъбците на машинката за подстригване с капка фино машинно масло на всеки шест месеца.

Съхранение



- 1** За да избегнете повреди, поставяйте предпазната капачка на бръсначката.
- 2** Съхранявайте уреда в приложенияя луксозен калъф.

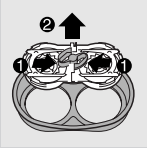
Резервна част

Сменяйте бръснешите глави на всеки две години, за да постигнете оптимални резултати при бръснене.

Заменяйте повредените или износени бръснешци глави само с бръснешци глави Philips тип HQ4 +.

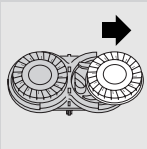


1 Изключете самобръсначката, извадете щепсела от контакта и извадете щекера на уреда от самобръсначката.

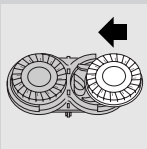


2 Натиснете бутона за освобождаване (1) и свалете бръснещия блок (2).

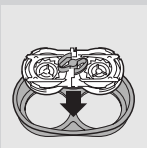
3 За да извадите задържащата рамка, натиснете страните на централната пружина една към друга (1). След това извадете задържащата рамка от бръснещия блок (2).



4 Плъзнете бръснешите глави навън от задържащата рамка.



5 Плъзнете новите бръснешни глави в задържащата рамка.



6 Поставете отново задържащата рамка в бръснещия блок.

7 Сложете бръснещия блок обратно върху самобръсначката.

Акcesoари

Предлагат се следните принадлежности:

- Бръснещи глави Philips HQ4+.
- HQ100 Philips Action Clean (за почистване на бръснещи глави).
- HQ101 Philips Action Clean за пълнене (течност за почистване на бръснещи глави).
- Препарат за бръснещи глави HQ110 Philips (спрей за почистване на бръснещи глави).

Опазване на околната среда

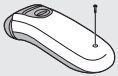


- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда.
- Вградената акумулаторна батерия съдържа вещества, които замърсяват околната среда. Винаги изваждайте батерията, преди да изхвърлите уреда или да го предадете в официален пункт за събиране. Изхвърляйте батерията в официален пункт за събиране на батерии. Ако имате проблеми при изваждане на батерията, можете също да занесете уреда в сервизен център на Philips. Там служителите ще извадят батерията и ще я изхвърлят по начин, опазващ околната среда.

Изваждане на батерията

Изваждайте акумулаторната батерия само ако е напълно изтощена.

- 1** Извадете щепсела от контакта и щекера на уреда от самобръсначката.



2 Оставете самобръсначката да работи, докато спре, отвийте винтовете и я отворете.

3 Извадете акумулаторната батерия.

Не свързвайте повече самобръсначката към мрежата, след като акумулаторната батерия е вече извадена.

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

Гаранционни ограничения

Условията на международната гаранция не вадат за бръснещите глави (ножове и предпазители), тъй като те подлежат на изхабяване.

Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на този уред. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на долните указания, свържете се с Центъра за обслужване на клиенти във вашата страна.

Проблем	Причина	Решение
Незадоволителна работа при бръснене.	Самобръсначката не е била почистена достатъчно добре или отдавна не е чистена.	Почистете старателно самобръсначката, преди да продължите с бръсненето. Вж. раздел "Почистване и поддръжка".
	Дълги косми са блокирали бръснещите глави.	Почистете ножовете и предпазителите с приложената четка. Вж. раздел "Почистване и поддръжка", точка "На всеки два месеца: бръснещите глави".
	Бръснещите глави са повредени или износени.	Сменете бръснещите глави. Вж. раздел "Замяна".
Самобръсначката не работи при плъзгане на превключвателя включено/ изключено нагоре.	Батерията е изтощена.	Заредете батерията. Вж. раздел "Зареждане".

Проблем	Причина	Решение
	Самобръсначката не е включена към електрическата мрежа.	Включете щепсела на захранващия кабел в контакта.

Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Holicí strojek a síťovou šňůru uchovávejte v suchu.

Výstraha

- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem instruovány nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Nepoužívejte holicí strojek ani síťovou šňůru, pokud jsou poškozeny.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí být vždy nahrazena originálním typem, abyste předešli možnému nebezpečí.

Upozornění

- Před cestováním vždy nasadte na holicí strojek ochranný kryt, aby byly chráněny holicí hlavy.
- Používejte vždy pouze dodanou síťovou šňůru.
- Holicí strojek nabíjejte a skladujte při teplotě od 5° C do 35° C.
- Nenabíjejte akumulátor, pokud je holicí strojek uložen v pouzdře.



- Přístroj je vybaven automatickým voličem napětí; je vhodný do sítě o napětí od 100 do 240 voltů.
- Hladina hluku: $L_c = 60 \text{ dB (A)}$

Soulad s normami

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Nabíjení

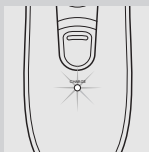
Než začnete akumulátor nabíjet, přesvědčte se, že je přístroj vypnut.

Pokud nabíjíte holicí strojek poprvé nebo po dlouhé době, kdy jste přístroj nepoužívali, nabíjete jej nepřetržitě po dobu 4 hodin. Běžně trvá nabíjení akumulátorů asi 90 minut.

Můžete se samozřejmě též oholit i při vybitém akumulátoru, jednoduše připojte holicí strojek do sítě.

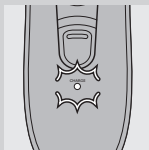
Nenechávejte přístroj připojený k síti déle než 24 hodin.

Indikace nabíjení



Nabíjení

- Jakmile začnete vybitý holicí strojek nabíjet, rozsvítí se zelená kontrolka.



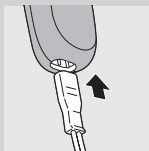
Akumulátor plně nabit

- Když je akumulátor plně nabit, začne blikat zelená kontrolka nabíjení.

Nabíjení akumulátoru přístroje

Přístroj nabíjejte, když se jeho motorek zastaví nebo když se zpomalí otáčky motorku.

Nenabíjejte akumulátor, pokud je holicí strojek uložen v pouzdře.



- 1 Přístrojovou zástrčku zasuněte do holicího strojku.
- 2 Připojte síťovou zástrčku do zásuvky.
- 3 Po plném nabití akumulátoru vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte přístrojovou zástrčku z holicího strojku.

Doba holení bez sítě

Plně nabitý holicí strojek vystačí až na 50 minut holení bez síťového napájení.

Použití přístroje

Holení



- 1 Stiskněte pojistku spínače (1) a posunutím vypínače zap/vyp směrem nahoru (2) zapněte přístroj.

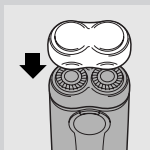
Poznámka: Pojistka vypínače zabraňuje nechtěnému zapnutí přístroje.



- 2** Rychle pohybujte holicími hlavami po pokožce, provádějte přitom přímé i krouživé pohyby.

Pokud je pokožka suchá, dosáhnete při holení nejlepších výsledků.

Mějte na paměti, že pokožka potřebuje 2 až 3 týdny na to, aby přivykla novému způsobu holení.



- 3** Vypněte holicí strojek posunutím vypínače směrem dolů.

- 4** Vždy po použití nasadte na holicí strojek ochranný kryt, abyste předešli poškození.

Zastříhování

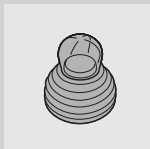


Zastříhovač lze použít k zastříhování kotlet a kníru.

- 1** Zastříhovač otevřete přepnutím posuvného tlačítka směrem nahoru.

Zastříhovač lze aktivovat, i když je motor v chodu.

Čištění a údržba



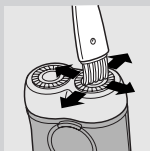
Pravidelné čištění zajistí lepší výsledky při holení.

- Pro snadné a optimální čištění je k dispozici přípravek Philips Action Clean (čistič holicích hlav, typ HQ100). Bližší informace získáte u prodejce výrobků Philips.

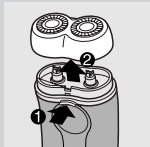
Poznámka: Přípravek Philips Action Clean nemusí být k dostání ve všech zemích. Pro informace o dostupnosti tohoto příslušenství kontaktujte Informační středisko firmy Philips v příslušné zemi.

Holicí strojek můžete též čistit následujícím způsobem:

Každý týden: holicí jednotku a prostor pro shromažďování oholených vousů

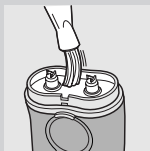


1 Vypněte holicí strojek, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte přístrojovou zástrčku z holicího strojku.

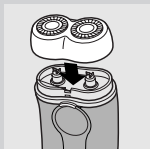


2 Vyčistěte nejdříve horní část přístroje. Použijte dodaný kartáček.

3 Stiskněte uvolňovací tlačítko (1) a sejměte holicí jednotku (2).



4 Vnitřek holicí jednotky a prostor pro shromažďování oholených vousů vyčistěte rovněž kartáčkem.



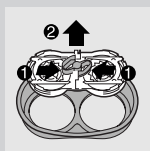
5 Holicí jednotku nasadíte zpět na strojek.

Každé dva měsíce: holicí hlavy

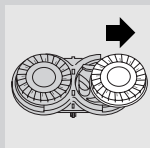
1 Vypněte holicí strojek, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte přístrojovou zástrčku z holicího strojku.



- 2** Stiskněte uvolňovací tlačítko (1) a sejměte holicí jednotku (2).



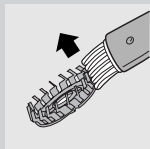
- 3** Vyměte zajišťovací rámeček zatlačením stran centrální pružiny směrem k sobě (1). Poté vytáhněte zajišťovací rámeček ven z holicí jednotky (2).



- 4** Vysuňte holicí hlavy ze zajišťovacího rámečku a jednu po druhé je vyčistěte.

Nezaměňte vzájemně nožové věnce a ochranné korunky.

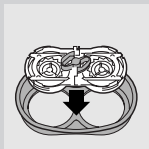
Pro správné fungování je nezbytné, abyste do každé korunky vložili vždy zpět odpovídající nožový věnec. Zaměníte-li je, bude trvat několik týdnů, než se obnoví původní výkon strojku.



- 5** Nožový věnec vyčistěte kratší částí kartáčku. Čistěte opatrně ve směru šipky.



- 6** Vyčistěte ochrannou korunku.



7 Vložte holicí hlavy zpět do zajišťovacího rámečku a zasuněte rámeček zpět do holicí jednotky.

8 Holicí jednotku nasadte zpět na strojek. Pro velmi důkladné vyčištění vložte každých šest měsíců holicí hlavy do odmašťovacího roztoku (např. do alkoholu). Holicí hlavy vyjměte podle výše uvedených kroků 1 až 4. Po vyčištění namažte středový bod uvnitř korunky kapkou oleje na šicí stroje, aby nedocházelo k nadměrnému opotřebování holicích hlav.

Zastříhovač

Zastříhovač vyčistěte po každém použití.



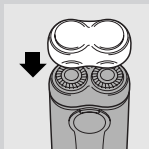
1 Vypněte holicí strojek, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte přístrojovou zástrčku z holicího strojku.

2 Zastříhovač čistěte přiloženým kartáčkem.



3 Na lišty zastříhovače kápněte každých šest měsíců kapku oleje na šicí stroje.

Skladování



1 Nasadte na přístroj ochranný kryt, abyste předešli poškození holicích hlav.

2 Přístroj uchovávejte v dodaném luxusním pouzdru.

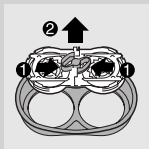
Výměna

Pro optimální výsledky holení vyměňte holicí hlavy každé dva roky.

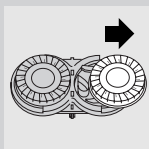
Poškozené nebo opotřebované holicí hlavy vyměňte pouze za holicí hlavy HQ4 + společnosti Philips.



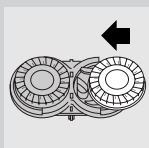
1 Vypněte holicí strojek, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte přístrojovou zástrčku z holicího strojku.



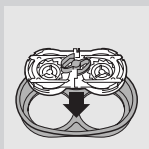
2 Stiskněte uvolňovací tlačítko (1) a sejměte holicí jednotku (2).



3 Vyměňte zajišťovací rámeček zatlačením stran centrální pružiny směrem k sobě (1). Poté vytáhněte zajišťovací rámeček ven z holicí jednotky (2).



4 Ze zajišťovacího rámečku vysuňte holicí hlavy.



5 Do rámečku vložte nové holicí hlavy.

6 Rámeček vložte zpět do holicí jednotky.

7 Holicí jednotku nasadíte zpět na strojek.

Příslušenství

Lze zakoupit následující příslušenství:

- Holicí hlavy HQ4+ Philips.
- HQ100 Philips Action Clean (čistič holicích hlav).
- HQ101 Philips Action Clean Refill (čisticí kapalina pro holicí hlavy).
- Čistič holicích hlav HQ110 Philips (sprej pro čištění holicích hlav).

Ochrana životního prostředí

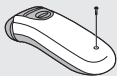


- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí.
- Vestavěný akumulátor obsahuje látky, které mohou škodit životnímu prostředí. Před vyhozením přístroje nebo odevzdáním na oficiálním sběrném místě z něj vždy vyjměte akumulátor. Akumulátor odevzdejte na oficiálním sběrném místě pro akumulátory. Nedaří-li se vám akumulátor vyjmout, můžete přístroj zanést do servisního střediska společnosti Philips. Zaměstnanci centra akumulátor vyjmou a zajistí jeho bezpečnou likvidaci.

Vyjmutí baterie

Akumulátory vyjměte jen když jsou ve zcela vybitém stavu.

- 1** Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a odpojte přístrojovou zástrčku z holicího strojku.



2 Motorek ponechte v chodu, dokud se sám nezastaví, pak povolte příslušné šroubky a strojek otevřete.

3 Vyměňte akumulátor.

Po vyjmutí akumulátoru z holicího strojku nepřipojíte přístroj znovu k síti.

Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoli problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku společnosti Philips www.philips.com nebo kontaktujte Středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Omezení záruky

Na holicí hlavy (nožové věnce a ochranné korunky) se nevztahují podmínky mezinárodní záruky, neboť podléhají opotřebením.

Řešení problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud by se vám nepodařil problém vyřešit podle následujících informací, kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Příčina	Řešení
Snížený výkon při holení	Holicí strojek nebyl dobře vyčištěn nebo nebyl čištěn delší dobu.	Než budete pokračovat v holení, přístroj důkladně vyčistěte. Viz kapitola Čištění a údržba.
	Dlouhé vousy blokují holicí hlavy.	Pomocí dodaného kartáčku vyčistěte nožové věnce a ochranné korunky. Viz kapitola Čištění a údržba, část Každé dva měsíce: holicí hlavy.
	Holicí hlavy jsou poškozené nebo opotřebované.	Vyměňte holicí hlavy. Viz kapitola Výměna dílů.
Ačkoli jste posunuli spínač nahoru, strojek nepracuje.	Akumulátor je prázdný.	Nabijte akumulátor. Viz kapitola Nabíjení akumulátoru.
	Holicí strojek není připojen k síti.	Připojte síťovou zástrčku do zásuvky.

Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Selleks, et Philipsi tootetest kasu oleks, registreerige oma toode saidil www.philips.com/welcome.

Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

Ohtlik

- Hoidke nii seade kui ka toitejuhe kuivadena.

Hoiatus

- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuetega ja vaimuhäiretega isikud (kaasa arvatud lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Jälgige, et lapsed ei saaks seadmega mängida.
- Ärge kasutage kahjustatud pardlit ega toitejuhet.
- Ohtlike olukordade vältimiseks vahetage kahjustatud toitejuhe alati originaalse vastu.

Ettevaatust

- Lõikepeade kaitseks reisimisel katke pardlipäa kaitsva kattega.
- Kasutage ainult kompleksisolevat toitejuhet.
- Laadige ja hoidke seadet temperatuurivahemikus 5 °C kuni 35 °C.
- Võtke pardel laadimise ajaks vutlarist välja.
- Seade on varustatud automaatse pingevalijaga ja on kasutatav elektrivõrkudes pingetega 100–240 volti.
- Müratase: Lc = 60 dB(A)



Vastavus standarditele

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval kasutatavate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

Laadimine

Kontrollige, et seade oleks väljalülitatud enne kui hakkate seadet laadima.

Laadige pardlit esmakordselt või pärast pikaajalist jõudeseisu pidevalt 4 tunni jooksul. Tavaline laadimine toimub 90 minuti jooksul.

Te võite raseerida ka laadimata pardliga, kui ühendate selle lihtsalt elektrivõrguga.

Ärge jätke seadet elektrivõrku ühendatuks üle 24 tunni.

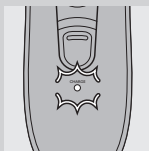
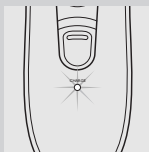
Laadimise indikaator

Laadimine

- ▶ Niipea kui hakkate tühja pardlit laadima, süttib roheline laadimise märgutuli.

Aku on täis laetud

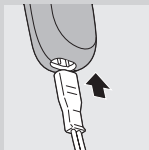
- ▶ Kui aku on täiesti täis laetud, hakkab roheline laadimise märgutuli vilkuma.



Seadme laadimine

Laadige seadet, kui mootor seiskub või hakkab aeglasemalt tööle.

Võtke pardel laadimise ajaks vutlarist välja.



- 1** Ühendage toitejuhtme pistik pardliga.
- 2** Sisestage pistik seinakontakti.
- 3** Kui olete aku täis laadinud, siis eemaldage pistik seinakontaktist ja tõmmake seadme pistik pardist välja.

Raseerimisaeg juhtmeta režiimis

Täislaetud aku võimaldab ajada habet ilma toitejuhtmeta kuni 50 minutit.

Seadme kasutamine

Raseerimine

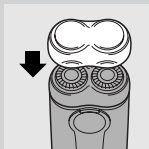


- 1** Lülitage seade sisse, vajutades lülitiluku (1) alla ja lükates liuglüli (2) ülespoole.

Märkus: Lülitilukk hoiab ära seadme juhusliku sisselülitamise.



- 2** Liigutage lõikepead mööda nahka nii sirgete, kui ka ringikujuliste liigutustega.
Parima tulemuse saate siis, kui raseerite kuiva nahka. Teie nahal võib Philips süsteemiga harjumiseks kuluda 2-3 nädalat.
- 3** Seadme väljalülitamiseks lükake sisse/välja liuglüli allapoole.



- 4** Kahjustuste vältimiseks pange pardlile pärast iga kasutuskorda kaitsekaas peale.

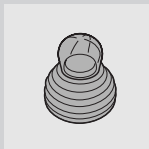
Piiramine



Täppispiirlit võite kasutada põskhabeme ja vuntside kujundamiseks.

- 1** Lükake liuglüli ülespoole ja avage piirel. Piirel hakkab tööle, kui mootor käib.

Puhastamine ja hooldus



Seadme regulaarne puhastamine tagab parema raseerimistulemuse.

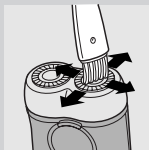
- Philips Action Clean (pardlipea puhastaja, mudel HQ100) on ette nähtud seadme eriti põhjalikuks puhastamiseks. Hankige teavet Philips müüjalt.

Märkus: *Philips Action Clean ei ole kõikides riikides müügil. Küsige tarviku ostu kohta teavet oma riigis asuvast teeninduskeskusest.*

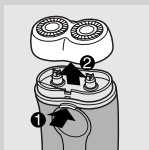
Pardlit võib puhastada ka järgmisel viisil:

Iga nädal: pardlipea ja karvakamber

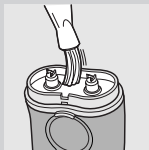
- 1** Lülitage pardel välja, eemaldage pistik seinakontaktist ja tõmmake seadme pistik pardli küljest ära.



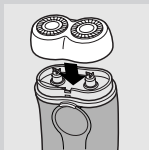
- 2** Puhastage kõigepealt seadme ülemine osa. Kasutage komplektisolevat harja.



- 3** Vajutage vabastusnupp (1) alla ja eemaldage pardlipea (2).



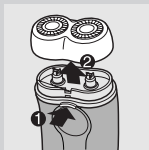
- 4** Puhastage pardlipead ja karvakambrit seestpoolt harjaga.



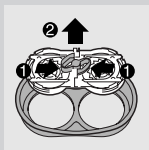
- 5** Pange pardlipea pardli külge tagasi.

Iga kahe kuu tagant: lõikepead

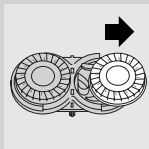
- 1** Lülitage pardel välja, eemaldage pistik seinakontaktist ja tõmmake seadmepistik pardli küljest ära.



- 2** Vajutage vabastusnupp (1) alla ja eemaldage pardlipsea (2).



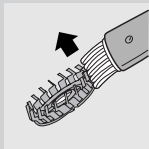
- 3** Kinnitusraami eemaldamiseks lükake keskmise vedru otsi teineteise poole (1) ja tõstke kinnitusraam pardlipseast (2) välja.



- 4** Libistage lõikepead kinnitusraamist välja ja puhastage ükshaaval puhtaks.

Ärge ajage terade ja võrede komplekte segamini.

Optimaalseks toimimiseks on oluline, et iga tera lebaks omas võres. Kui ajate komplektid juhuslikult segamini, siis optimaalse raseerimisjõudluse taastamiseks võib kuluda mitu nädalat.

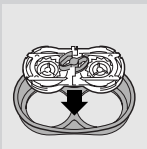


- 5** Puhastage tera harja lühemate harjastega poolega.

Harjake ettevaatlikult noole suunas.



- 6** Harjake võret.



7 Lükake lõikepead uuesti kinnitusraami sisse ja pange kinnitusraam pardlipea sisse tagasi.

8 Pange pardlipea pardli külge tagasi.

Eriti hoolikaks puhastamiseks pange lõikepead iga kuue kuu tagant rasva lahustavasse vedelikku (nt alkoholi). Lõikepeade eemaldamiseks järgige ülalkirjeldatud samme 1–4. Lõikepeade kulumise vältimiseks tilgutage pärast puhastamist võrede keskosale seestpoolt tilk masinaõli.

Piirel

Puhastage piirliit pärast iga kasutamist.



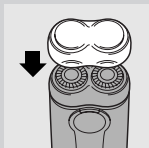
1 Lülitage pardel välja, eemaldage pistik seinakontaktist ja tõmmake seadme pistik pardli küljest ära.

2 Puhastage piirliit kaasasoleva harjaga.



3 Määrige piirli hambaid iga kuue kuu tagant tilga õmbusmasinaõliga.

Hoidmine



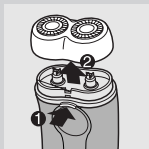
1 Vigastuste vältimiseks pange seadmele kaitsekaas peale.

2 Seadet võite hoida komplektisolevas luksuslikus vutlaris.

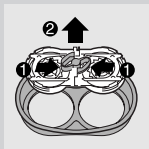
Asendamine

Parima habemeajamistulemuse tagamiseks vahetage lõikepäid iga kahe aasta tagant.

Asendage kahjustatud või kulunud lõikepead ainult Philipsi HQ4 + lõikepeadega.

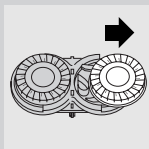


1 Lülitage pardel välja, eemaldage pistik seinakontaktist ja tõmmake seadmepistik pardli küljest ära.

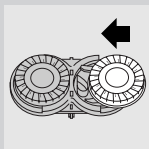


2 Vajutage vabastusnupp (1) alla ja eemaldage pardlipea (2).

3 Kinnitusraami eemaldamiseks lükake keskmise vedru otsi teineteise poole (1) ja tõstke kinnitusraam pardlipeast (2) välja.



4 Libistage lõikepead kinnitusraamist välja.



5 Lükake uus lõikepea kinnitusraami.



6 Pange kinnitusraam tagasi pardlipea sisse.

7 Pange pardlipea pardli külge tagasi.

Tarvikud

Saadaval on järgmised tarvikud:

- Philipsi HQ4+ lõikepead,
- Philipsi Action Clean HQ100 (lõikepeade puhasti),
- Philipsi Action Clean HQ101 lõikepeade puhastusvedeliku asenduspadrun,
- HQ110 Philipsi lõikepea puhasti (pihustusaine lõikepeade puhastamiseks).

Keskkonnakaitse



- Tööea lõppedes ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata. Seade tuleb übertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. See on vajalik keskkonna säästmiseks.
- Seadmesse sisseehitatud laetav aku sisaldab keskkonda saastavaid aineid. Enne seadme kasutusest kõrvaldamist ja ametlikus kogumispunktis käitlemist peate alati akud seadmest eemaldama. Akud tuleb utiliseerimiseks viia ametlikku akude kogumispunkti. Kui Te ei suuda akut ise eemaldada, võite seadme Philipsi hoolduskeskusesse viia, kus aku eemaldatakse ja keskkonda kahjustamata utiliseeritakse.

Aku eemaldamine

Eemaldage seadmest vaid täiesti tühi aku.

- 1** Eemaldage võrgupistik seinakontaktist ja tõmmake seadme toitepistik seadmest.
- 2** Laske pardlil seiskumiseni töötada, keerake kruvid lahti ja avage pardel.
- 3** Eemaldage pardli aku.



Kui olete aku välja võtnud, ärge pardlit enam elektrivõrku lülitage.

Garantii ja hooldus

Kui vajate teavet või teil on mõni probleem, külastage Philipsi veebisaiti www.philips.com või võtke ühendust oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiate garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge kohaliku Philipsi toodete edasimüüja poole või võtke ühendust Philipsi Domestic Appliances and Personal Care BV hooldusosakonnaga.

Garantiipiirangud

Lõikepeade (nii lõiketerade kui ka suunajate) asendamine pole rahvusvahelise garantiitingimustega reguleeritud, sest need on kuluvad osad.

Veaotsing

Selles peatükis on tehtud kokkuvõtte kõige tavalisematest probleemidest, mis seadmega juhtuda võivad. Kui te ei suuda allpool oleva informatsiooni abil ise probleemi lahendada, siis võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Häire	Põhjus	Lahendus
Habemeajamine pole kõige tõhusam.	Pardlit ei ole piisavalt hästi puhastatud või ei ole seda pikka aega üldse puhastatud.	Enne raseerimise jätkamist puhastage pardlit põhjalikult. Vt „Puhastamine ja hooldamine“.

Häire	Põhjus	Lahendus
	Pikad karvad on lõikepea ummistanud.	Puhastage terad ja võred kompleksisoleva harjaga. Vaadake ptk „Puhastamine ja hooldus” lõiku „Iga kahe kuu tagant: lõikepead”.
	Lõikepead on kahjustatud või nad on kulunud.	Vahetage lõikepead. Vt „Lõikepea vahetamine”.
Pardel ei tööta, kui sisse-välja liugurlüliti on ülespoole lükatud.	Aku on tühi.	Laadige aku. Vt „Laadimine”.
	Pardel ei ole elektrivõrku ühendatud.	Sisestage pistik seinakontakti.

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ove upute za korištenje i spremite ih za buduće potrebe.

Opasnost

- Pazite da aparat za brijanje i kabel za napajanje uvijek budu suhi.

Upozorenje

- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Aparat za brijanje ili kabel za napajanje nemojte koristiti ako je oštećen.
- Ako se mrežni kabel ošteti, zamijenite ga isključivo originalnim kako biste izbjegli potencijalno opasne situacije.

Oprez

- Prilikom putovanja na aparat za brijanje obavezno stavite zaštitni poklopac kako biste zaštitili glave za brijanje.
- Koristite isključivo isporučeni kabel za napajanje.
- Aparat punite i odlažite na temperaturi između 5°C i 35°C.



- Nemojte puniti aparat za brijanje u zatvorenoj torbici.
- Aparat ima mehanizam za automatski odabir napona i odgovara mu napon od 100 do 240 V.
- Razina buke: $L_c = 60 \text{ dB (A)}$

Sukladnost sa standardima

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Punjenje

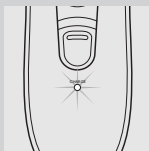
Prije početka punjenja provjerite je li aparat isključen. Prilikom prvog punjenja ili nakon dugog vremena nekorisćenja, aparat puniti 4 sata bez prekida. Punjenje obično traje otprilike 90 minuta. Brijati se možete i bez punjenja aparata, tako da ga priključite na mrežno napajanje.

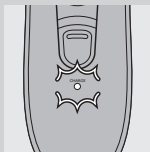
Nemojte ostavljati aparat priključen na mrežno napajanje duže od 24 sata.

Indikatori punjenja

Punjenje

- Čim počnete puniti prazan aparat za brijanje, zeleni indikator punjenja se pali.





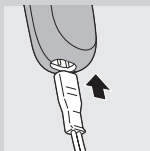
Baterija je potpuno napunjena

- ▶ Kad se baterija potpuno napuni, zeleni indikator punjenja počinje treperiti.

Punjenje aparata

Punite aparat kada se motor zaustavi ili počne raditi sporije.

Nemojte puniti aparat za brijanje u zatvorenoj torbici.



- 1 Umetnite utikač u aparat za brijanje.
- 2 Priključite utikač u zidnu utičnicu.
- 3 Kada se baterija potpuno napuni, iskopčajte kabel za napajanje iz zidne utičnice i utikač iz aparata.

Vrijeme brijanja bez kabela za napajanje

Potpuno napunjen aparat za brijanje može se koristiti do 50 minuta.

Korištenje aparata

Brijanje



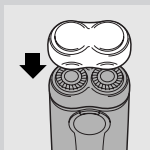
- 1 Pritisnite sklopku za zaključavanje (1) i klizni gumb za uključivanje/isključivanje gurnite prema gore (2) kako biste uključili aparat.

Napomena: Sklopka za zaključavanje sprječava slučajno uključivanje aparata.



- 2** Brzim, ravnim i kružnim pokretima prelazite glavama za brijanje preko kože.

Najbolje rezultate daje brijanje suhe kože. Koži će možda trebati 2 ili 3 tjedna da se privikne na Philips sustav za brijanje.



- 3** Klizni gumb za uključivanje/isključivanje gurnite prema dolje kako biste isključili aparat za brijanje.

- 4** Nakon svake uporabe na aparat stavite zaštitni poklopac kako biste spriječili oštećenja.

Podrezivanje

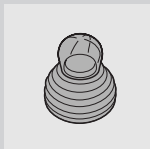


Trimer možete koristiti za podrezivanje zalazaka i brkova.

- 1** Klizni gumb gurnite prema gore kako biste otvorili trimer.

Trimer se može aktivirati dok motor radi.

Čišćenje i održavanje



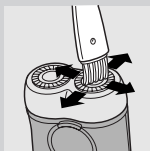
Redovito čišćenje jamči bolje rezultate prilikom brijanja.

- Za jednostavno i optimalno čišćenje dostupan je Philips Action Clean (sredstvo za čišćenje glave za brijanje HQ100). Dodatne informacije potražite kod prodavača Philips proizvoda.

Napomena: Philips Action Clean možda nije dostupan u svim državama. Obratite se Philips centru za korisnike u vašoj državi kako biste saznali je li Philips Action Clean dostupan.

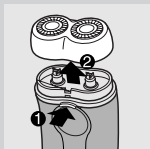
Aparat za brijanje možete čistiti i na sljedeći način:

Svaki tjedan: jedinica za brijanje i spremište za dlake

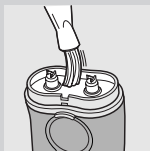


1 Isključite aparat za brijanje, izvadite mrežni utikač iz zidne utičnice, a utikač za aparat iz aparata.

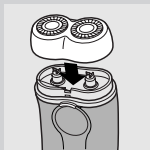
2 Najprije očistite gornji dio aparata. Koristite isporučenu četkicu.



3 Pritisnite gumb za otpuštanje (1) i izvadite jedinicu za brijanje (2).



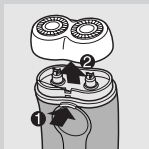
4 Četkicom očistite unutrašnjost jedinice za brijanje i spremište za dlake.



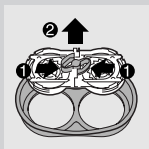
5 Vratite jedinicu za brijanje na aparat.

Svaka dva mjeseca: glave za brijanje

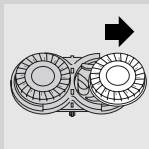
1 Isključite aparat za brijanje, izvadite mrežni utikač iz zidne utičnice, a utikač za aparat iz aparata.



- 2** Pritisnite gumb za otpuštanje (1) i izvadite jedinicu za brijanje (2).



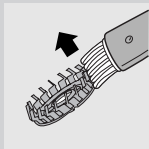
- 3** Kako biste uklonili okvir za pričvršćivanje, gurnite bočne strane središnje opruge jednu prema drugoj (1). Zatim podignite okvir za pričvršćivanje iz jedinice za brijanje (2).



- 4** Pogurajte glave za brijanje iz okvira za pričvršćivanje i očistite ih jednu po jednu.

Nemojte pomiješati rezače i štitnike.

To je jako važno jer je svaki rezač usklađen sa svojim štitnikom kako bi se postiglo optimalno brijanje. Ako ih slučajno pomiješate, možda će trebati nekoliko tjedana prije uspostavljanja ponovnog optimalnog rada aparata.

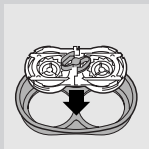


- 5** Očistite rezač koristeći stranu četkice s kratkim vlaknima.

Pažljivo četkajte u smjeru strelice.



- 6** Četkicom očistite štitnik.

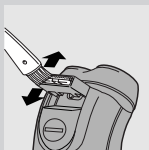


7 Vratite glave za brijanje u okvir za pričvršćivanje, a okvir za pričvršćivanje u jedinicu za brijanje.

8 Vratite jedinicu za brijanje na aparat. Ako želite iznimno temeljito čišćenje, glave za brijanje svakih šest mjeseci stavite u tekućinu za odmašćivanje (npr. alkohol). Ako želite izvaditi glave za brijanje, slijedite prethodno opisane korake 1 do 4. Nakon čišćenja podmažite središnji dio unutrašnjosti štitnika s malo strojnog ulja kako biste spriječili trošenje glava za brijanje.

Trimer

Očistite trimer nakon svake uporabe.



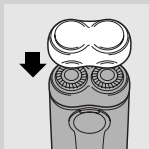
1 Isključite aparat za brijanje, izvadite mrežni utikač iz zidne utičnice, a utikač za aparat iz aparata.

2 Trimer čistite isporučenom četkicom.



3 Svakih šest mjeseci podmažite zupce trimera jednom kapi strojnog ulja.

Spremanje



1 Stavite zaštitni poklopac na aparat za brijanje kako biste spriječili oštećenja.

2 Aparat spremite u isporučenu luksuznu torbicu.

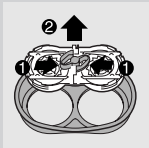
Zamjena dijelova

Glave za brijanje mijenjajte svake dvije godine kako biste postigli optimalne rezultate brijanja.

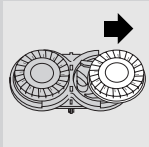
Oštećene ili istrošene glave za brijanje zamijenite isključivo HQ4 + Philips glavama za brijanje.



1 Isključite aparat za brijanje, izvadite mrežni utikač iz zidne utičnice, a utikač za aparat iz aparata.

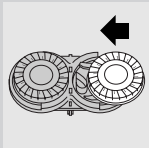


2 Pritisnite gumb za otpuštanje (1) i izvadite jedinicu za brijanje (2).



3 Kako biste uklonili okvir za pričvršćivanje, gurnite bočne strane središnje opruge jednu prema drugoj (1). Zatim podignite okvir za pričvršćivanje iz jedinice za brijanje (2).

4 Gurnite glave za brijanje iz okvira za pričvršćivanje.



5 Stavite nove glave za brijanje u okvir za pričvršćivanje.



6 Vratite okvir za pričvršćivanje u jedinicu za brijanje.

7 Vratite jedinicu za brijanje na aparat.

Dodatni pribor

Dostupan je sljedeći dodatni pribor:

- Glave za brijanje HQ4+ tvrtke Philips.
- HQ100 Philips Action Clean (sredstvo za čišćenje glave za brijanje).
- Dodatno punjenje HQ101 Philips Action Clean (tekućina za čišćenje glave za brijanje).
- Sredstvo za čišćenje glave za brijanje Philips HQ110 (raspršivač za čišćenje glave za brijanje).

Zaštita okoliša



- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša.
- Ugrađena baterija s mogućnošću punjenja sadrži tvari štetne za okoliš. Uvijek izvadite bateriju prije odlaganja aparata u otpad i predajte na službenom mjestu za sakupljanje otpada. Bateriju predajte na službenom mjestu za odlaganje baterija. Ako imate problema prilikom vađenja baterije, možete odnijeti aparat u ovlaštenu Philips servisnu centar; gdje će izvaditi bateriju umjesto vas i odložiti je na ekološki prihvatljivom odlagalištu.

Vađenje baterija

Bateriju s mogućnošću punjenja izvadite samo ako je potpuno prazna.

- 1** Izvucite kabel za napajanje iz zidne utičnice, a utikač iz aparata



2 Pustite aparat za brijanje da radi dok se ne zaustavi, izvadite vijke i otvorite aparat za brijanje.

3 Izvadite bateriju koja se može puniti.

Nakon vađenja baterije s mogućnošću punjenja nemojte priključivati aparat za brijanje u zidnu utičnicu.

Jamstvo i servis

Ako vam je potrebna informacija ili imate problem, posjetite web-stranicu www.philips.com ili se obratite Philips centru za korisnike u svojoj državi (broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču Philips proizvoda ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ograničenja jamstva

Uvjeti međunarodnog jamstva ne pokrivaju glave za brijanje (rezače i štitnike) jer su one podložne trošenju.

Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom uporabe aparata. Ako ne možete riješiti problem uz dolje navedene informacije, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Uzrok	Rješenje
Smanjena učinkovitost brijanja	Aparat nije dobro očišćen ili dugo vremena nije čišćen.	Temeljito očistite aparat za brijanje prije nego što nastavite s brijanjem. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje'.
	Duge dlake ometaju rad glava za brijanje.	Rezače i štitnike čistite isporučenom četkicom. Pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje", odjeljak "Svaka dva mjeseca: glave za brijanje".
	Glave za brijanje su oštećene ili istrošene.	Zamijenite glave za brijanje. Vidi poglavlje 'Zamjena'.
Aparat za brijanje ne radi kada je klizni gumb za uključivanje/isključivanje okrenut prema gore.	Baterija je prazna.	Napunite bateriju. Vidi poglavlje 'Punjenje'.
	Aparat za brijanje nije priključen na mrežno napajanje.	Priključite utikač u zidnu utičnicu.

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Fontos

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra.

Veszély

- Tartsa a borotvát és a hálózati kábelt szárazon.

Figyelmeztetés

- A készülék működtetésében járatlan személyek, gyerekek, nem beszámítható személyek felügyelet nélkül soha ne használják a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- Ne használjon sérült borotvát és hálózati kábelt.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében mindig eredeti típusúra cserélje ki.

Figyelem

- Utazás közben mindig tegye fel a borotvára a védősapkát, hogy a borotvafejet óvja a sérüléstől.
- Csak a mellékelt hálózati csatlakozó kábelt használja.
- A borotvát 5 és 35 °C közötti hőmérsékleten töltsen, használja és tárolja.
- Ne töltsen a borotvát zárt tokban.
- A készülék automatikus hálózati feszültségválasztóval van ellátva, így 100–240 Volt hálózati feszültséghez csatlakoztatható.
- Zajszint: $L_c = 60 \text{ dB (A)}$



Szabványoknak való megfelelés

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

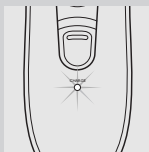
Töltés

Mielőtt elkezdi a töltést, ellenőrizze, hogy a készülék ki legyen kapcsolva.

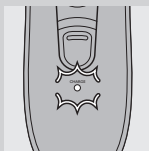
A borotva első feltöltésekor, vagy ha hosszabb ideig nem használta, töltse folyamatosan 4 órán keresztül. A töltés átlagos időtartama kb. 90 perc.

Töltés nélkül is borotválkozhat, ha a borotvát a hálózathoz csatlakoztatja.

Ne hagyja a készüléket 24 óránál tovább a hálózathoz csatlakoztatva.

Töltésjelzés**Töltés**

- ▶ Amint tölteni kezdi a lemerült borotvát, a zöld töltésjelző fény világítani kezd.

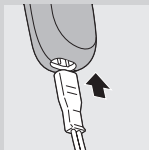
**Akkumulátor feltöltve**

- ▶ Ha az akkumulátor teljesen feltöltődött, a zöld töltésjelző fény villogni kezd.

A készülék töltése

Ha a motor leáll vagy lassulni kezd, töltsse fel a készüléket.

Ne töltsse a borotvát zárt tokban.



- 1** Csatlakoztassa a hálózati adaptert a borotvához.
- 2** Dugja a hálózati csatlakozódugót a fali konnektorba.
- 3** Ha a borotvát teljesen feltöltötte, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatból és a vezeték csatlakozóját a készülékből.

Vezeték nélküli borotválkozási idő

A teljesen feltöltött borotvával 50 percig borotválkozhat vezeték nélkül.

A készülék használata

Borotválás

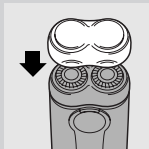


- 1** A kapcsolózár (1) megnyomásával és a be-/kikapcsoló gomb (2) felfelé tolásával kapcsolhatja be a készüléket.

Megjegyzés: A kapcsolózár megakadályozza a készülék véletlen bekapcsolását.



- 2** Mozgassa gyorsan a borotvafejet a bőrén, egyenes és körkörös mozdulatokat végezve. Borotválkozáskor legjobb, ha száraz a bőr. Bőrének 2-3 hétre is szüksége lehet ahhoz, hogy a Philips borotválkozó rendszeréhez hozzászokjon.
- 3** A borotvát a be-/kikapcsoló gomb lefelé tolásával kapcsolhatja ki.



- 4** Használat után mindig tegye fel a készülékre a védősapkát, hogy megvédje a sérüléstől.

Szörzetvágás

A pajeszvágóval borotválhatja oldalszakállát és bajuszát.



- 1** Nyissa ki a pajeszvágót a kapcsoló felfelé tolásával.

A pajeszvágót a borotva működése közben is bekapcsolhatja.

Tisztítás és karbantartás

A rendszeres tisztítás jobb borotválkozási eredményt biztosít.

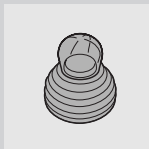
- A könnyű és hatékony tisztítás érdekében Philips Action Clean (HQ100 típusú borotvafej-tisztító) vásárolható. Érdeklődjön a legközelebbi Philips márkakereskedőnél.

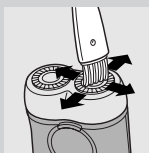
***Megjegyzés:** Elképzelhető, hogy a Philips Action Clean borotvafej-tisztító lakhelyén nem vásárolható meg. Ebben az esetben a tartozék megvásárlásával kapcsolatos további információért forduljon Philips vevőszolgálathoz.*

A borotvát a következő módon is tisztíthatja:

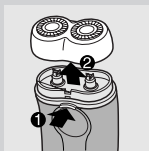
Hetente: a borotvaegység és a szőrgyűjtő kamra tisztítása

- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatból, és húzza ki a csatlakozót a borotvából.

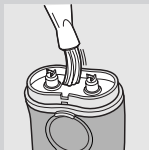




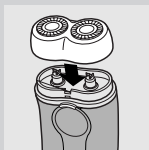
- 2** Először a készülék tetejét tisztítsa meg a tartozék kefe segítségével.



- 3** Nyomja meg a kioldógombot (1) és távolítsa el a borotvaegységet (2).



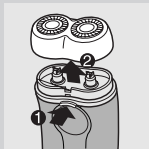
- 4** Tisztítsa ki a borotvaegység belsejét és a szórógyűjtő kamrát a kefével.



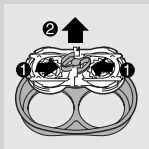
- 5** Helyezze vissza a borotvaegységet a borotvára.

Kéthavonta: a körkések tisztítása

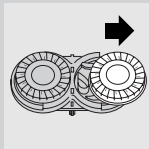
- 1** Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a konnektorból, és húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.



- 2** Nyomja meg a kioldógombot (1) és távolítsa el a borotvaegységet (2).



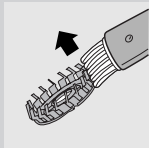
- 3** Távolítsa el a tartókeretet úgy, hogy a középső rugót összenyomja (1), és kiemeli a tartókeretet a borotvaegységéből (2).



- 4** Csúsztassa ki a borotvafejeket a tartókeretből és tisztítsa meg egyenként.

Ne keverje össze a körkéseket és szitákat.

Az optimális működés érdekében minden körkést a szitához csiszoltak. Ha véletlenül felcseréli őket, beletelik néhány hétbe, míg ismét optimális borotválkozási teljesítményt ér el.

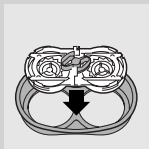


- 5** Tisztítsa meg a körkéseket a kefe rövidszőrű oldalával.

A nyíllal jelzett irányban, óvatosan végezze a tisztítást a kefével.



- 6** Kefélje le a szitákat.

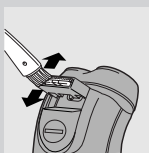


7 Csúsztassa vissza a körkéseket a tartókeretbe, majd a tartókeretet tegye vissza a borotvaegységbe.

8 Helyezze vissza a borotvaegységet a borotvára. A tökéletesebb tisztítás érdekében tegye a körkéseket félévente zsírtalanító folyadékba (pl. alkohol). A körkések eltávolításához kövesse a fenti 1–4. pontban foglaltakat. Tisztítás után kenje be a sziták középponti részét egy csepp műszerolajjal, hogy csökkentse a körkések kopását.

Vágókészülék

Minden használat után tisztítsa meg a pajeszvágot.



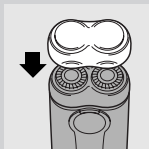
1 Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati adaptert a konnektorból, és húzza ki a hálózati adapter csatlakozóját a borotvából.

2 A pajeszvágot a készülékhez mellékelt kefével tisztítsa meg.



3 Félévente olajozza meg a pajeszvágo fogait egy csepp műszerolajjal.

Tárolás



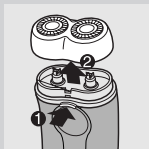
1 Tegye fel a borotvára a védősapkát, hogy óvja a sérüléstől.

2 A készüléket tárolja a mellékelt luxus hordtáskában.

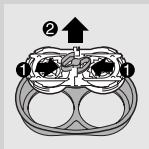
Csere

Az optimális borotválás érdekében két évente cserélje ki a körkéseket.

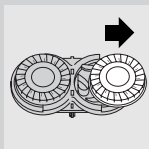
A sérült vagy kopott körkéseket kizárólag HQ4 + Philips körkésekkel helyettesítse.



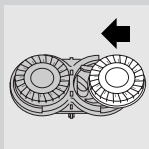
1 Kapcsolja ki a borotvát, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatból, és húzza ki a csatlakozót a borotvából.



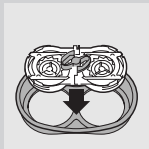
2 Nyomja meg a kioldógombot (1) és távolítsa el a borotvaegységet (2).



3 Távolítsa el a tartókeretet úgy, hogy a középső rugót összenyomja (1), és kiemeli a tartókeretet a borotvaegységből (2).



4 Csúsztassa ki a körkéseket a tartókeretből.



5 Csúsztassa az új körkéseket a tartókeretbe.

6 Illessze vissza a tartókeretet a borotvaegységbe.

7 Helyezze vissza a borotvaegységet a borotvára.

Tartozékok

A következő tartozékok vásárolhatók a készülékhez:

- HQ4+ Philips körkések.
- HQ100 Philips Action Clean (borotvafej-tisztító)
- HQ101 Philips Action Clean Refill (borotvafej-tisztító folyadék)
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaner (borotvafej-tisztító spray)

Környezetvédelem



- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez.
- A beépített akkumulátor környezetszennyező anyagokat tartalmaz. A készülék hivatalos gyűjtőhelyen történő leadása előtt, vagy leselejtezéskor távolítsa el belőle az akkumulátort. Az akkumulátort hivatalos akkumulátor-gyűjtőhelyen adja le. Ha az akkumulátor eltávolítása gondot okozna, elviheti készülékét valamelyik Philips szervizbe is, ahol eltávolítják és környezetkímélő módon kiselejtezik az akkumulátort.

Az akkumulátor kivétele

Csak a teljesen lemerült akkumulátort távolítsa el.

- 1** Húzza ki a hálózati adaptert a fali konnektorból és húzza ki a készülék csatlakozóját is a borotvából.



2 Hagyja megállásig működni a készüléket, majd lazítsa meg a csavarokat, és nyissa ki a borotvtát.

3 Vegye ki az akkumulátort.

Miután az akkumulátort kivette a készülékből, ne csatlakoztassa a készüléket ismét a fali aljzathoz.

Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, vagy problémája merülne fel, látogasson el a Philips honlapjára www.philips.com, vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez vagy a Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletágának vevőszolgálatához.

A garancia feltételei

A nemzetközi garanciafeltételek nem vonatkoznak a borotvafejre (körkések és sziták), mivel azok fogyóeszközök.

Hibaelhárítás

Ez a fejezet részletesen foglalkozik a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha nem sikerül megoldania a problémát az alábbi utasítások alkalmazásával, forduljon az országában működő Philips vevőszolgálathoz.

Probléma	Ok	Megoldás
Nehezen borotvál a készülék.	A borotva nem elég alaposan, vagy régen lett megtisztítva.	Alaposan tisztítsa meg a borotvát, mielőtt folytatná a borotválkozást. Lásd még a „Tisztítás és karbantartás” c. részt.
	A hosszú szőrszálak eltömítik a borotvafejeket.	Tisztítsa meg a körkéseket és a szitákat a készülékhez mellékelt kefével. Lásd a „Tisztítás és karbantartás”, „Kéthavonta: körkések tisztítása” c. részt.
	A körkések sérültek vagy elhasználódtak.	Cserélje ki a körkéseket. Lásd a „Csere” c. részt.
A készülék a be-/kikapcsoló gomb bekapcsolása után sem működik.	Lemerült az akkumulátor.	Töltse fel az akkumulátort. Lásd a „Töltés” c. részt.
	A borotva nincs a hálózathoz csatlakoztatva.	Dugja a hálózati csatlakozódugót a fali konnektorba.

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philipsқа қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толығымен рахатыңызға қолдану үшін, өзіңіздің өніміңізді www.philips.com/welcome бойынша тіркеуге отырғызыңыз.

Маңызды

Құралды қолданар алдында осы нұсқауды мұқият оқып шағыңыз, әрі болашақта қолдануға сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Құрал мен тоқ сымын құрғақ ұстаңыз.

Ескерту

- Бұл құралмен, егер осы құралды қолдану жөнінде олардың қауіпсіздігіне жауапты адамнан нұсқау алған болмаса немесе оның қадағалауымен қолданып жатпаған болса, физикалық сезімталдығы төмен немесе ақылы кем адамдар, немесе білімі мен тәжірибесі аз адамдар (жас балаларды да қоса) қолдануына болмайды.
- Құралмен ойнамас үшін, балаларды қадағалаусыз қалдыруға болмайды.
- Егер ұстара немесе тоқ сымы зақымдалған болса, олармен қолдануға болмайды.
- Егер адаптор зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін, оны түпнұсқалық түрімен ғана ауыстырған жөн.

Сақтандыру

- Сапар шегіп жүргенде қырыну бастарын сақтау үшін, оның үстіне қорғаныс қалпағын кигізіп қойыңыз.



- Әрдайым қосымша берілген тоқ сымын ғана қолданыңыз.
- Ұстараны 5 С және 35 С аралығында ғана зарядтаңыз және сақтаңыз.
- Ұстараны жабық дорбашада зарядтауға болмайды.
- Құралда автоматты түрде вольтаж таңдаушы құралы орнатылған, сондықтан 100 ден 240 вольтқа дейінгі вольтажды тоқпен жұмыс жасай береді.
- Шу деңгейі: $L_c = 60 \text{ dB(A)}$

Стандарттар бойынша сәйкес

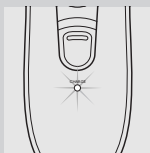
Осы Philips құралы Электрмагниттік өріске (ЭМӨ) байланысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Егер осы құралды қосымша берілген нұсқаудағыдай ұқыпты қолданған болса, онда бұл құрал, бүгінгі таңдағы белгілі ғылыми зерттеулер бойынша, қолдануға қауіпсіз болып келеді.

Зарядтау

Батареяны зарядтайтын алдында, құралдың өшіріліп тұрғанына көзіңізді жеткізіңіз. Ұстараны алғаш рет зарядтағанда немесе көп уақыттан бері қолданбағаннан кейін зарядтағанда, оны үздіксіз 4 сағат бойы зарядтаңыз. Әдетте зарядтау 90 минут алады. Сонымен бірге, сіз құралды зарядтамай ақ, тікелей тоқпен байланыс арқылы қырына аласыз.

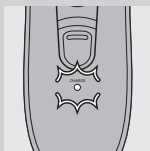
Құралды тоққа қосылған қалпында, 24 сағаттан артық қалдыруға болмайды.

Заряд көрсеткіші



Зарядтау

- Заряды таусылған ұстараны зарядтай бастағанда жасыл ескерту жарығы жанады.



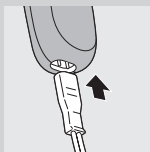
Батарея толығымен зарядталды

- Батареялар толығымен зарядталғанда, жасыл зарядтау жарығы жымыңдай бастайды.

Аккумулятор батареясын зарядтау

Құралдың моторы тоқтағанда, не болмаса жәй жұмыс жасай бастағанда, батареяны зарядтаңыз.

Ұстараны жабық дорбашада зарядтауға болмайды.



- Құралдың тоқ сымын ұстараға қосыңыз.
- Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.
- Батарея толығымен зарядталғанда, құралдың тоқ сымын қабырғадағы розеткадан шығарып, құралдан суырап тастаңыз.

Тоқ сымысыз қырыну уақыты

Ұстара толығымен зарядталғанда, ол 50 минут бойы тоқ сымысыз жұмыс жасай алады.

Құралды қолдану

Қырыну



- 1** Құралды қосу үшін, Қосу бекітпесін басып (1), қосу/өшіру сырғымасын жоғары қарай итеріңіз (2).

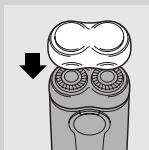
Есте сақтаңыз: Қосу бекітпесі құралды абайсызда қосылып кетуінен сақтайды.



- 2** Қыратын ұстара бастарын теріңіздің үстінен жылдам, тік және айналмалы қозғалыстармен жүргізіңіз.

Құрғақ бетті қырсаңыз, ең жақсы нәтижеге жетесіз.

Сіздің теріңіз осы Philips қырыну ұстара жүйесіне үйрену үшін 2 немесе 3 апта алады.



- 3** Құралды сөндіру үшін, оның қосу/өшіру ысырмасын төмен қарай сырғытыңыз.

- 4** Қыратын ұстараның қорғаныс қақпағын, әр бір қолданып болғаннан соң басына кигізіп қойыңыз, сонда ұстара бастарын зақымдардан сақтайсыз.

Кесетін қайшы

Сіз қайшыны мұрттарыңыз бен жақ сақалыңызды тарау үшін қолдануыңызға болады.



- 1** Қайшыны ашу үшін, сырғыманы жоғары қарай итеріңіз.

Кесетін қайшы, мотор жұмыс жасап тұрғанда белсендіріледі.

Тазалау және күту



Ұстараны әрдайым тазалап тұрсаңыз, ол сізге жақсы қырыну қызметін қамтамасыз етесіз.

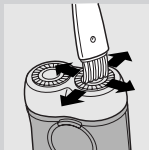
- Құралды ең жеңіл және тиімді тазалау үшін, Philips Action Clean (HQ100 түріне арналған қыратын басты тазалаушы) сәйкес келеді. Өзіңіздің дилеріңізден ақпарат алыңыз.

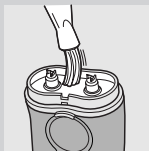
Есте сақтаңыз: Philips Action Clean тазалаушысы, барлық елде қамтамасыз етілмеуі мүмкін. Өзіңіздің еліңіздегі Тұтынушылар Қамқорлық Орталығымен байланысып, бұл құрал сайманның түрі туралы сұраңыз.

Сонымен қатар, сіз ұстараны мына жолдармен тазалай аласыз:

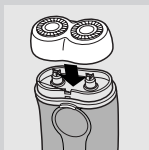
Апта сайын: қыратын бастар мен шаш жиналатын жер

- 1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.
- 2** Ең алдымен, құралдың үстін, қосымша бөлшек ретінде берілген қылшақтың көмегімен тазалаңыз.
- 3** Босататын түймені басып (1), қыратын ұстара бөлігін ашыңыз (2).





- 4** Ұстараның қыратын бөлігін және шаш жиналатын жерін қылшақпен тазалаңыз.

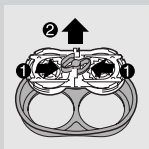


- 5** Қыратын бөлікті ұстараға қайтадан орнатыңыз.

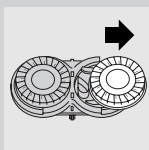
Әр бір екі айда: қыратын бастар



- 1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.
- 2** Босататын түймені басып (1), қыратын ұстара бөлігін ашыңыз (2).



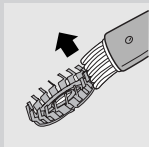
- 3** Қорғаныс жақтауын алу үшін, ортадағы серіппенің екі жағын бір біріне қарай итеріңіз (1). Содан соң қорғаныс жақтауын қырыну бөлігінен тартып алыңыз (2).



- 4** Қыратын бастарды қорғаушы жақтаудан сырғытып алып, бір бірлеп тазалауға болады.

Ұстараның жүздері мен қорғаушыларды шатастырып алмаңыз.

Бұл өте маңызды, себебі тиімді қызмет атқару үшін, әр бір жүз соған сәйкес қорғаныспен тұйықталған. Егер сіз байқаусызда жүз бен қорғаныстарды шатастырып алған болсаңыз, қырыну қызметінің тиімді болуы қалпына келгенше бірнеше апталар керек болады.

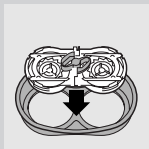


5 Кескішті қылшақтың қысқа жүнді жағымен тазалаңыз.

Жебенің бағытында тыянақты етіп тазалаңыз.



6 Қорғанысты қылшақпен тазалаңыз.



7 Қыратын бастарды қорғаушы жақтауға қайтадан сырғытып орнатып, қорғаушы жақтауды қыратын бөлікке қондырыңыз.

8 Қыратын бөлікті ұстараға қайтадан орнатыңыз.

Қосымша тиянақты тазалау үшін, әр алты ай сайын, қыратын бастарды майдан тазартатын сұйықтыққа салу арқылы (мысалы спиртті) қолдана аласыз. Қыратын бастарды босату үшін жоғарыда аталған 1 – 4 қадамдарын жасаңыз. Тазалап болғаннан соң, қорғаныстардың ішіндегі ортаңғы бөлікке бір тамшы тігін машина майын тамғызып қойыңыз, ол қыратын бастарды тозуыдан сақтайды.

Кесетін қайшы

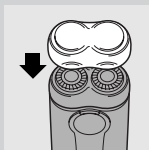
Құралды қолданған сайын тазалап тұрыңыз.

- 1** Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.
- 2** Кесетін қайшыны қосымша берілген қылшақпен тазалаңыз.



- 3** Әр бір алты ай сайын, бір тамшы машина майымен, кесетін қайшы тістерін майлап тұрыңыз.

Сақтау



- 1** Қыратын ұстараның қорғаныс қақпағын ұстараға кигізіп қойыңыз, сонда оны зақымдардан сақтайсыз.
- 2** Құралды қосымша берілген әдеміше дорбасында сақтаңыз.

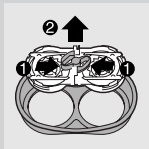
Алмастыру

Тиімді қырыну нәтижесіне жету үшін, қыратын бастарды әр бір екі жыл сайын ауыстырып тұрыңыз.

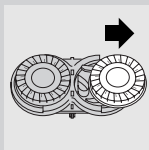
Зақымдалған немесе тозған қыратын бастарды тек қана HQ4 + Philips қыратын бастармен ғана ауыстырыңыз.



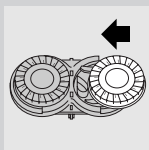
1 Құралды өшіріңіз, адапторды қабырғадағы розеткадан шығарып, құрал тоқ сымын құралдан алып тастаңыз.



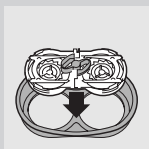
2 Босататын түймені басып (1), қыратын ұстара бөлігін ашыңыз (2).



3 Қорғаныс жақтауын алу үшін, ортадағы серіппенің екі жағын бір біріне қарай итеріңіз (1). Содан соң қорғаныс жақтауын қырыну бөлігінен тартып алыңыз (2).



4 Қыратын бастарды қорғаушы жақтаудан сырғытып алып, бір бірлеп тазалауға болады.



5 Жаңа қыратын бастарды қорғаушы жақтауға сырғытып салыңыз.

6 Қорғаушы жақтауды ұстараға қайтадан орнатыңыз.

7 Қыратын бөлікті ұстараға қайтадан орнатыңыз.

Құрал-саймандар

Мына құрал-саймандар қамтамасыз етіледі:

- HQ4+ Philips қыратын бастар.
- HQ100 Philips Action Clean (қыратын бастар тазалаушысы).
- HQ101 Philips Action Clean қосалқы тазалаушы (қыратын бастар тазалаушы сұйықтық).
- HQ110 Philips қыратын бастарды тазалаушы (қыратын бастарды тазалайтын спрей).

Қоршаған айнала



- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себінізді тигізесіз.
- Ішіне орнатылған қайта зарядталып отыратын батарея құрамында қоршаған ортаға тигізер зиянды заттар бар. Құралды тастар немесе арнайы жинап алатын орынға берер алдында батареяны алып тастаңыз. Батареяны арнайы батареялар жинайтын орынға өткізіңіз. Егер батареяны шағару сіздің қолыңыздан келмесе, құралды Philips қызмет орталығына апаруыңызға болады, ондағы адамдар батареяны сіз үшін алып, оны қоршаған ортаға зияны тимейтін жағдайда көзін жояды.

Батареяны алу

Қайта зарядталатын батареяларды тек олар толығымен бос болса ғана алыңыз.

- 1** Қабырғаға қосылған тоқ сымын суырып алып, тоқ сымды құралдан ажыратыңыз.



2 Ұстараны тоқтағанша жұмыс жасатыңыз, бұрандамаларды бұрап шығарыңыз. Ұстараны ашыңыз.

3 Бір ғана рет қолданатын батареяларды алыңыз.

Ұстараның батареяларын алып тастағаннан соң, оны тоққа қоспаңыз.

Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде ойландырған мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі www.philips.com веб-сайтына келіңіз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (оның нөмірін сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

Кепілдік шектері

Қырыну бастары (алмастар және қорғаныстар), олар тез тозатын болғандықтан, халықаралық кепілдік шарттарымен қамтамасыз етілмейді.

Ақаулықтарды табу

Осы тармақта құралмен қолданғанда жиі кездесетін келел мәселелер жөнінде әңгіме жүреді. Егер сіз Мәселенің шеше алмасаңыз, өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады.

Келелі мәселе	Себеп	Шешім
Қырыну қызметі төмендеді	Қыратын ұстара көптен бері су ағыны астында тазаланбаған, немесе су жеткілікті түрде ыстық болмаған.	Ұстараны қайтадан қолданар алдында тиянақты түрде тазалаңыз. «Тазалау және қолдану» тармағын қараңыз.
	Қыру бастарына ұзын шаштар тұрып қалған болар.	Кескіштер мен қорғаныстарды қосымша берілген щеткамен тазалаңыз. «Тазалау және қолдану» тармағындағы «әр бір алты ай: қыратын бастар» деген бөлімін қараңыз.
	Қыратын бастар зақымдалған немесе тозған.	Қыратын бастарды ауыстырыңыз. «Алмастыру» тармағын қараңыз.
Ұстара қосу/өшіру түймесін басқанда жұмыс жасамайды.	Батарея бос.	Батареяны зарядтаңыз. «Зарядтау» тармағын қараңыз.
	Құрал тоққа қосылмаған.	Шанышқыны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.

Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus mūsų gaminį ir sveiki atvykę į „Philips“! Kad galėtumėte pasinaudoti visa „Philips“ siūloma parama, užregistruokite produktą adresu www.philips.com/welcome.

Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jį gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Barzdaskutę ir laidą laikykite sausoje vietoje.

Įspėjimas

- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kuriems būdingi sumažėję fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūrėjo arba nurodė, kaip naudoti prietaisą.
- Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Nenaudokite barzdaskutės arba laido, jeigu jie sugadinti.
- Jei yra pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį visada reikia pakeisti vienu iš originalių laidų.

Atsargiai

- Kai keliaujate, visada ant barzdaskutės uždėkite apsauginį dangtelį, kad būtų apsaugotos skutimo galvutės.
- Naudokite tik rinkinyje esantį laidą.
- Barzdaskutę kraukite ir laikykite 5–35 °C temperatūroje.
- Nekraukite barzdaskutės uždarame krepšelyje.



- Prietaise įmontuotas automatiškai parenkantis įtampą įtaisas, kuris pritaikytas 100–240 voltų įtampai.
- Triukšmo lygis: $L_c = 60 \text{ dB(A)}$

Atitiktis standartams

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

Įkrovimas

Prieš pradėdami krauti prietaisą, patikrinkite, ar jis yra išjungtas.

Kai barzdaskutę kraunate pirmąjį kartą arba ilgai nesinaudoję, kraukite ją be pertraukų ne trumpiau kaip 4 valandas. Įprastas įkrovimo laikas yra maždaug 90 min.

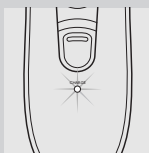
Galite skustis ir neįkrovę barzdaskutės, o paprasčiausiai įjungę ją į elektros tinklą.

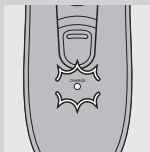
Nepalikite prietaiso įjungto į elektros tinklą ilgiau nei 24 valandas.

Įkrovimo rodmenys

Įkrovimas

- Vos pradėjęs krauti visiškai išsiekvojusią barzdaskutę, pradeda šviesti žalias indikatorius.





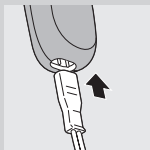
Visiškai įkrauta baterija

- ▶ Visiškai įkrovus akumuliatorių, žalia įkrovos lemputė pradeda blyškėti.

Prietaiso įkrovimas

Prietaisą įkraukite, kai varikliukas sustoja arba pradeda veikti lėčiau.

Nekraukite barzdaskutės uždarame krepšelyje.



- 1 Įkiškite prietaiso kištuką į barzdaskutę.
- 2 Įkiškite laidą į sieninį el. lizdą.
- 3 Kai baterija visiškai įkrauta, ištraukite laido kištuką iš maitinimo tinklo bei prietaiso kištuką iš barzdaskutės.

Skutimasis be laido

Barzdaskute su visiškai įkrauta baterija galima skutis iki 50 minučių.

Prietaiso naudojimas

Skutimas



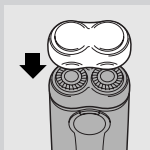
- 1 Jei norite prietaisą įjungti, paspauskite jungiklio užraktą (1) ir pastumkite įjungimo / išjungimo jungtuką aukštyn (2).

Pastaba: Jungiklio užraktas apsaugo nuo netyčinio prietaiso įjungimo.



- 2** Skutimosi galvutėmis braukite per odą tiesiais ir sukamaisiais judesiais.

Geriausių rezultatų pasieksite skusdami sausą odą. Jūsų odai priprasti prie „Philips“ sistemos gali prireikti 2–3 savaitių.



- 3** Norėdami barzdaskutę išjungti, įjungimo / išjungimo jungtuką pastumkite žemyn.

- 4** Kad nepažeistumėte barzdaskutės, kiekvieną kartą ant jos uždėkite apsauginį gaubtelį.

Kirpimas

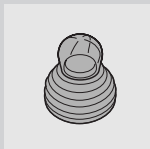


Kirptuvą galite naudoti norėdami pakirpti žandenais ir ūsus.

- 1** Pastumdami jungtuką žemyn atidarykite kirptuvą.

Spyruoklinį peiliuką galima įjungti, kai varikliukas veikia.

Valymas ir priežiūra



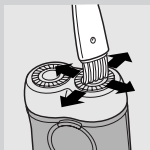
Nuolatinis valymas užtikrina geresnį skutimąsi.

- Lengviausiai ir geriausiai skutimo galvutes išvalysite „Philips Action Clean“ valikliu (tipas HQ100). Informacijos teiraukitės „Philips“ prekybos atstovo.

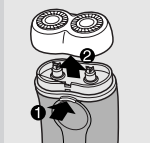
Pastaba: „Philips Action Clean“ galima įsigyti ne visose šalyse. Informacijos apie galimybę įsigyti šį priedą teiraukitės klientų aptarnavimo centre.

Skustuvą galite valyti ir taip:

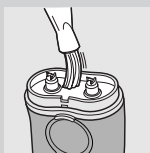
Kas savaitę: skutimo įtaisą ir plaukų skyrelį



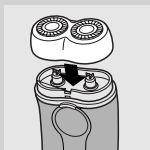
1 Išjunkite barzdaskutę, iš elektros lizdo ištraukite maitinimo laidą, o iš barzdaskutės ištraukite prietaiso kištuką.



3 Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (1) ir nuimkite skutimo įtaisą (2).



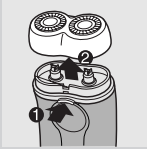
4 Šepetėliu išvalykite skutimo įtaiso vidų ir plaukų skyrelį.



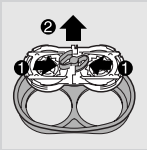
5 Ant barzdaskutės vėl uždėkite skutimo įtaisą.

Skutimo galvutes valykite kas du mėnesius

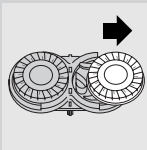
1 Išjunkite barzdaskutę, iš elektros lizdo ištraukite maitinimo laidą, o iš barzdaskutės ištraukite prietaiso kištuką.



- 2** Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (1) ir nuimkite skutimo įtaisą (2).



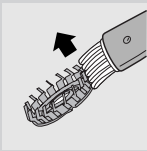
- 3** Jei norite nuimti prilaikantį rėmelį, centrinės spyruoklės kraštus pastumkite vienas į kitą (1). Tada nuimkite rėmelį nuo skutimo įtaiso (2).



- 4** Nutraukite skutimo galvutes nuo laikančio rėmelio ir išvalykite jas vieną po kitos.

Nepainiokite skutimo galvučių vietų.

Tai labai svarbu, nes, siekiant geriausių rezultatų, kiekviena pjaunanti galvutė sutampa su atitinkama apsaugine galvute. Jei atsitiktinai rinkiniai sumaišomi, geriausių skutimo rezultatų turėsite laukti keletą savaičių.

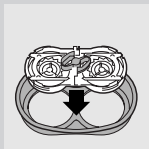


- 5** Kirpimo elementą valykite trumpais šepetėlio šereliais.

Atsargiai braukite rodyklės kryptimi.



- 6** Nuvalykite apsauginį elementą.



7 Įstumkite skutimosi galvutes atgal į laikantį rėmelį, o rėmelį įdėkite atgal į skutimo įtaisą.

8 Ant barzdaskutės vėl uždėkite skutimo įtaisą. Norėdami kruopščiai išvalyti prietaisą, skutimo galvutes kas šešis mėnesius įmerkite į riebalus šalinantį skystį (pvz., spiritą). Tam, kad nuimtumėte galvutę, elkitės pagal 1 iki 4 žingsnius, paminėtus aukščiau. Kai prietaisą išvalysite, sutepkite apsauginės galvutės centrą lašeliu mašininės alyvos tam, kad apsaugotumėte skutimo galvutes nuo susidėvėjimo.

Kirptuvas

Kirptuvą reikia valyti po kiekvieno naudojimo.

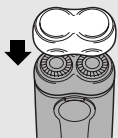
1 Išjunkite barzdaskutę, iš elektros lizdo ištraukite maitinimo laidą, o iš barzdaskutės ištraukite prietaiso kištuką.

2 Kirptuvą valykite specialiu šepetėliu.



3 Kas šešis mėnesius kirptuvo dantelius sutepkite lašu mašininės alyvos.

Laikymas



- 1 Norėdami išvengti pažeidimų, ant barzdaskutės uždėkite apsauginį gaubtelį.
- 2 Prietaisą laikykite pridėtame prabangiame krepšelyje.

Pakeitimas

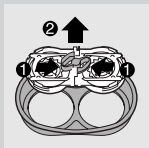
Optimaliai barzdaskutė veiks, jei skutimo galvutes keisite kas dvejus metus.

Pažeistas arba nusidėvėjęs skutimo galvutes keiskite tik HQ4 + „Philips“ skutimo galvutėmis.

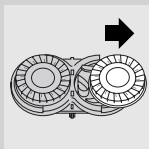
- 1 Išjunkite barzdaskutę, iš elektros lizdo ištraukite maitinimo laidą, o iš barzdaskutės ištraukite prietaiso kištuką.
- 2 Paspauskite atlaisvinimo mygtuką (1) ir nuimkite skutimo įtaisą (2).

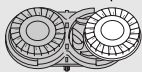


- 3 Jei norite nuimti prilaikantį rėmelį, centrinės spyruoklės kraštus pastumkite vienas į kitą (1). Tada nuimkite rėmelį nuo skutimo įtaiso (2).

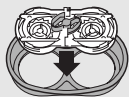


- 4 Ištraukite skutimosi galvutes iš laikančio rėmelio.





5 Įkiškite naujas skutimosi galvutes į laikantį rėmelį.



6 Įdėkite laikantį rėmelį atgal į skutimo įtaisą.

7 Ant barzdaskutės vėl uždėkite skutimo įtaisą.

Priedai

Galimi šie priedai:

- HQ4+ „Philips“ skutimo galvutės.
- HQ100 „Philips Action Clean“ (skutimo galvučių valiklis).
- HQ101 „Philips Action Clean“ papildymas (skutimo galvučių valymo skystis).
- HQ110 „Philips“ skutimo galvučių valiklis (purškiamas).

Aplinka



- Susidėvėjusio prietaiso neišmeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos.
- Įdėtoje, įkraunamoje baterijoje yra medžiagų, kurios gali teršti aplinką. Prieš išmesdami prietaisą arba atiduodami jį surinkimo punktą, būtinai išimkite baterijas. Jas atiduokite į baterijų surinkimo punktą. Jei baterijos išimti nepavyksta, prietaisą galite nunešti į „Philips“ techninės priežiūros

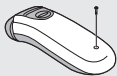
centrą. Centro darbuotojai išims baterijas ir išmes jas neteršdami aplinkos.

Akumuliatoriaus išėmimas

Iškraunamą bateriją išimkite tik tada, kai ji yra visiškai išekvota.

- 1** Atjunkite prietaisą nuo maitinimo tinklo ir ištraukite prietaiso kištuką iš barzdaskutės.
- 2** Palikite įjungtą barzdaskutę tol, kol ji nustos veikusi, tada atsukite varžtus ir atidarykite barzdaskutę.
- 3** Išimkite įkraunamą bateriją.

Išėmę įkraunamą bateriją, nebejunkite barzdaskutės į elektros tinklą.



Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikia informacijos ar kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje www.philips.com arba kreipkitės į jūsų šalyje esantį „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančiame garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos priežiūros skyrių.

Garantijos apribojimas

Skutimo galvutėms (skutikliams ir apsaugoms) netaikomos tarptautinės garantijos sąlygos, nes šios dalys dėvėsi.

Trikčių nustatymas ir šalinimas

Šis skyrius apibendrina dažniausiai pasitaikančias, su prietaisu susijusias problemas. Jei negalite išspręsti problemos naudodamiesi žemiau pateikta informacija, kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Triktis	Priežastis	Sprendimas
Blogiau skuta	Barzdaskutė buvo nepakankamai gerai išvalyta arba ilgą laiką nebuvo valyta.	Prieš skusdamiesi toliau, kruopščiai išvalykite barzdaskutę (žr. skyrelį „Valymas ir priežiūra“).
	Ilgji plaukai apsivelia aplink skutimo galvutes.	Tam skirtu šepetėliu išvalykite kirpimo bloką ir apsaugines galvutes. Žr. skyriaus „Valymas ir priežiūra“ skirsinį „Kas šeši mėnesiai: skutimo galvutės“.
	Skutimo galvutės yra sugadintos arba nusidėvėjusios.	Pakeiskite skutimo galvutes. Žr. skyrelį „Keitimas“.
Barzdaskutė neveikia, kai įjungimo / išjungimo mygtukas paspaustas į viršų.	Išsikrovė akumulatorius.	Įkraukite bateriją. Žr. skyrių „Įkrovimas“.
	Barzdaskutė neįjungta į elektros tinklą.	Įkiškite laidą į sieninį el. lizdą.

Ievads

Apšveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu produktu www.philips.com/welcome.

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabāiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Glabājiet skuvekli un elektrības vadu sausā vietā.

Brīdinājums

- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Nelietojiet skuvekli vai elektrības vadu, ja tas bojāts.
- Lai izvairītos no briesmām, bojātu elektrības vadu vienmēr nomainiet tikai ar kādu no oriģinālā tipa vadiem.

Ievērībai

- Vienmēr uzlieciet aizsargvāciņu uz skuvekļa, lai aizsargātu skušanas galvas kamēr ceļojat.
- Izmantojiet tikai komplektā esošo elektrības vadu.
- Uzlādējiet un glabājiet skuvekli no 5°C līdz 35°C temperatūrā.
- Neuzlādējiet skuvekli aizvērtā somiņā.
- Ierīce ir aprīkota ar automātisku sprieguma selektoru un ir piemērota maiņstrāvas



elektrotīklam, kura spriegums ir diapazonā no 100 līdz 240 voltiem.

- Trokšņa līmenis: $L_c = 60\text{dB(A)}$

Atbilstība standartiem

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Lādēšana

Pirms sākt skuvekļa lādēšanu, pārliecinieties, ka ierīce ir izslēgta.

Ja skuveklis tiek uzlādēts pirmo reizi vai pēc ilgāka pārtraukuma, uzlādējiet to nepārtraukti 4 stundas. Parasti uzlādēšana ilgst aptuveni 90 minūtes.

Var skūties arī bez akumulatora lādēšanas, vienkārši pieslēdzot skuvekli elektrotīklam.

Neatstājiet ierīci pievienotu elektrotīklam ilgāk par 24 stundām.

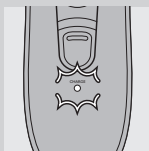
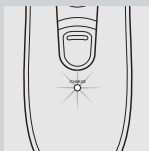
Uzlādēšanas rādījumi

Lādēšana

- Tiklīdz jūs sākat tukša skuvekļa akumulatora lādēšanu, iedegas zaļā lādēšanas lampiņa.

Akumulators pilnīgi uzlādēts

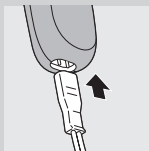
- Kad baterija ir pilnībā uzlādēta, zaļā lādēšanas gaisma sāk mirgot.



Ierīces lādēšana

Lādējiet ierīci, kad tās motors apstājas vai sāk darboties lēnāk.

Neuzlādējiet skuvekli aizvērtā somiņā.



- 1** Iespraudiet ierīces kontaktspraudni skuveklī.
- 2** Ievietojiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.
- 3** Kad akumulators ir pilnībā uzlādēts, izvelciet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un atvienojiet ierīces elektrības vadu no skuvekļa.

Skūšanās ilgums bez strāvas pievada

Pilnīgi uzlādēts skuveklis nodrošina bezvada skūšanās laiku līdz 50 minūtēm.

Ierīces lietošana

Skūšanās

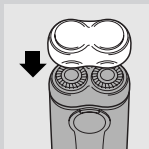


- 1** Ieslēdziet ierīci, piespiežot slēdža bloķētāju (1) un bīdot ieslēgšanas/izslēgšanas slīdslēdzi (2) augšup.

Piezīme: Slēdža bloķētājs novērš iespēju, ka ierīce tiks nejauši ieslēgta.



- 2** Ar taisnvirziena un apļveida kustībām ātri virziet skuvekļa galviņas pa ādu. Vislabāk var noskūties, ja sejas āda ir sausa. Var paiet divas vai trīs nedēļas, līdz āda pierod pie Philips skūšanas sistēmas.
- 3** Lai izslēgtu skuvekli, bīdiet ieslēgšanas/izslēgšanas slīdslēdzi uz leju.



- 4** Pēc katras lietošanas uzlieciet skuveklim aizsargvāciņu, lai pasargātu to no bojājumiem.

Trimmeris

Jūs varat lietot trimmeri, lai koptu Jūsu vaigubārdus un ūsas.

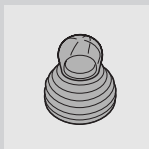


- 1** Atveriet trimmeri, pārbīdot slīdslēdzi uz augšu. Trimmeri var ieslēgt arī, kad darbojas motors.

Tīrīšana un kopšana

Regulāra tīrīšana nodrošina ierīces labāku darbību skūšanās laikā.

- Vieglai un optimālai ierīces tīrīšanai ir paredzēts Philips Action Clean (skuveklja galviņu tīrītājs, modelis HQ100). Informāciju prasiet savam Philips produkcijas tirgotājam.

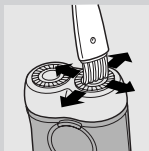


Piezīme: Philips Action Clean var nebūt pieejams visās valstīs. Par šā piederuma pieejamību vaicājiet Pakalpojumu centrā savā valstī.

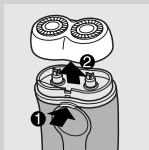
Skuvekli var tīrīt arī šādi:

Katru nedēļu: skūšanas bloku un matiņu nodalījumu

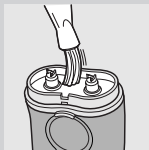
- 1** Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un kontaktdakšu no skuveklja.



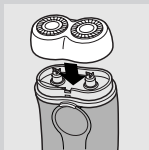
2 No sākuma notīriet ierīces augšpusi. Lietojiet komplektā iekļauto birsti.



3 Piespiediet atbrīvošanas taustiņu (1) un noņemiet skūšanas bloku (2).



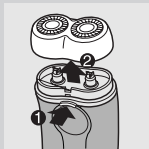
4 Ar birstīti izslaukiet skūšanas bloka iekšpusi un nogrieztu matiņu nodalījumu.



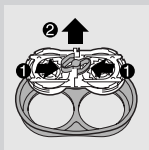
5 Uzlieciet skūšanas bloku atpakaļ uz skuvekļa.

Katrus divus mēnešus: skuvekļa galviņas

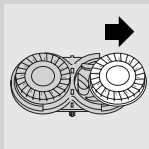
1 Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un kontaktdakšu no skuvekļa.



- 2** Piespiediet atbrīvošanas taustiņu (1) un noņemiet skūšanas bloku (2).



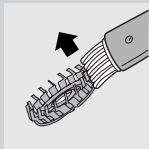
- 3** Lai noņemtu saturētājrāmi, saspiediet centrālās atsperes malas vienu otrai pretī (1). Tad izceliet saturētājrāmi no skūšanas bloka (2).



- 4** Izbīdiet skuvekļa galviņas no saturētājrāmja un pa vienai notīriet.

Nesajauciet asmeņu un aizsargrežģu kārtību.

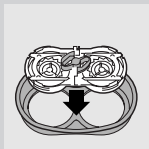
Tas ir ļoti svarīgi, jo katrs asmens ir īpaši pielāgots savam aizsargrežģim. Nejauši sajaucot asmeņu un režģu kārtību, var paiet vairākas nedēļas, līdz skūšanās process normalizēsies.



- 5** Tīriet asmeni ar birstītes īsāko saru pusi. Uzmanīgi slaukiet bultas norādītajā virzienā.



- 6** Noslaukiet aizsargrežģi.



7 Iebīdīet skuvekļa galviņas atpakaļ saturētājkrēmī un ielieciet skūšanas blokā.

8 Uzlieciet skūšanas bloku atpakaļ uz skuvekļa. Lai īpaši rūpīgi notīrītu skuvekļa galviņas, reizi sešos mēnešos ievietojiet tās attaukojošā šķidrumā (piemēram, spirtā). Lai izņemtu skuvekļa galviņas, veiciet no 1. līdz 4. darbībai, kas minētas iepriekš. Lai aizkavētu skuvekļa galviņu nolietošanos, pēc tīrīšanas ieeļļojiet aizsarggrežģu iekšpuses vidusdaļu ar pilienu šujmašīnu eļļas.

Trimmeris

Tīriet trimmeri pēc katras lietošanas.

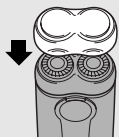
1 Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un kontaktdakšu no skuvekļa.

2 Notīriet trimmeri ar komplektā esošo birstīti.



3 Reizi sešos mēnešos ieeļļojiet trimmera zobīņus ar pilienu šujmašīnu eļļas.

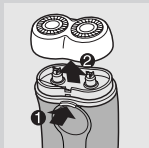
Uzglabāšana



- 1 Uzlieciet skuveklīm aizsargvāciņu, lai pasargātu to no bojājumiem.
- 2 Glabājiet ierīci komplektā iekļautajā elegantajā somiņā.

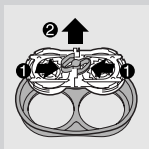
Rezerves daļas

Mainiet skuvekļa galviņas katrus divus gadus optimālam skūšanas rezultātam. Nomainiet bojātas vai nolietotas skuvekļa galviņas tikai ar HQ4 + Philips skuvekļa galviņām.

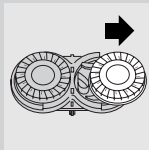


- 1 Izslēdziet skuvekli, izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un kontaktdakšu no skuvekļa.

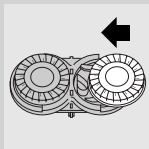
- 2 Piespiediet atbrīvošanas taustiņu (1) un noņemiet skūšanas bloku (2).



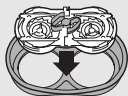
- 3 Lai noņemtu saturētājrāmi, saspiediet centrālās atsperes malas vienu otrai pretī (1). Tad izceliet saturētājrāmi no skūšanas bloka (2).



- 4 Izbīdiet skuvekļa galviņas no saturētājrāmja.



- 5 Iebīdiet jaunās skuvekļa galviņas saturētājrāmī.



6 Uzlieciet saturētājrāmīti uz skūšanas bloka.

7 Uzlieciet skūšanas bloku atpakaļ uz skuveklja.

Aksesuāri

Ir dabūjami šādi piederumi:

- HQ4+ Philips skuveklja galviņas.
- HQ100 Philips Action Clean (skuveklja galviņu tīrītājs).
- HQ101 Philips Action Clean uzpildīšana (skuveklja galviņu tīrīšanas šķidrums).
- HQ110 Philips skuveklja galviņu tīrītājs (skuveklja galviņu tīrīšanas aerosols).

Vides aizsardzība



- Pēc ierīces kalpošanas laika beigām, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi.
- Iebūvētā atkārtoti uzlādējamā baterija satur vielas, kas var piesārņot vidi. Pirms baterijas izmešanas vai nodošanas oficiālā savākšanas punktā vienmēr izņemiet to. Bateriju nododiet oficiālā bateriju savākšanas punktā. Ja baterijas izņemšana sagādā grūtības, dodieties ar šo ierīci uz Philips Servisa centru, kur bateriju izņems un atbrīvosies no tā vidi drošā veidā.

Akumulatora izņemšana

Izņemiet akumulatoru tikai tad, kad tas ir pilnīgi tukšs.

- 1** Izvelciet kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas un atvienojiet elektrības vadu no skuveklja.
- 2** Ļaujiet skuveklim darboties, līdz tas apstājas, tad atskrūvējiet skrūves un atveriet skuveklja korpusu.
- 3** Izņemiet uzlādējamo akumulatora bateriju.

Pēc akumulatora izņemšanas nepieslēdziet skuvekli elektrotīklam.



Garantija un apkalpošana

Ja nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni www.philips.com vai sazinieties ar savas valsts Philips Pakalpojumu centru (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, griezieties pie Jūsu lokālā Philips izplatītāja vai Philips Sadzīves un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienesta.

Garantijas ierobežojumi

Skūšanas galvas (griezēji un aizsargi) netiek nosegti ar starptautisko garantiju, jo tās nolietojās.

Kļūmju novēršana

Šajā nodaļā ir apkopotas visizplatītākās problēmas, ar kurām varat sastapties, izmantojot ierīci. Ja nevarat tās atrisināt, izmantojot turpmāk redzamo informāciju, sazinieties ar savas valsts Klientu apkalpošanas centru.

Problēma	Iemesls	Atrisinājums
Pazemināta skūšanas efektivitāte	Skuveklis nav pietiekami rūpīgi notīrīts vai nav tīrīts ilgu laiku.	Pirms turpināt skūšanos, pamatīgi iztīriet skuvekli. Skatīt nodaļu 'Tīrīšana un kopšana'.
	Gari mati nosprosto skuvekļa galviņas.	Notīriet asmeņus un aizsargrežģus ar komplektā iekļauto birstīti. Skatiet nodaļas 'Tīrīšana un apkope' sadaļu 'Katrus divus mēnešus: skuvekļa galviņas'.
	Skuvekļa galviņas ir bojātas vai nolietotas.	Nomainiet skuvekļa galviņas. Skatīt nodaļu 'Nomainīšana'.
Skuveklis nedarbojas, kad ieslēgšanas/izslēgšanas slīdslēdzis ir pabīdīts uz augšu.	Baterija ir tukša.	Uzlādējiet akumulatoru. Skatīt nodaļu 'Lādēšana'.
	Skuveklis nav pievienots elektrotīklam.	Ievietojiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Przechowuj golarzkę i przewód sieciowy w suchym miejscu.

Ostrzeżenie

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie używaj golarzki lub przewodu sieciowego w przypadku ich uszkodzenia.
- W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego wymień go na nowy tego samego typu w sieci serwisów współpracujących z Philips Polska Sp. z o.o.

Uwaga

- Na czas podróży zawsze załóż na golarzkę nasadkę zabezpieczającą głowice golące.
- Używaj wyłącznie dołączonego przewodu sieciowego.



- Ładuj i przechowuj golarkę w temperaturze od 5°C do 35°C.
- Nie ładować golaraki w zamkniętym etui.
- Urządzenie jest wyposażone w automatyczny przełącznik napięcia i jest dostosowane do użytku w sieciach elektrycznych o napięciu od 100 V do 240 V.
- Poziom hałas: $L_c = 60$ dB (A)

Zgodność z normami

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. W przypadku prawidłowej obsługi zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają badania naukowe dostępne na dzień dzisiejszy.

Ładowanie

Przed rozpoczęciem ładowania należy sprawdzić, czy urządzenie jest wyłączone.

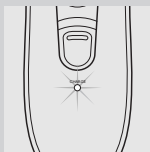
Przy pierwszym użyciu golaraki lub po długim okresie nieużywania należy ładować ją nieprzerwanie przez 4 godziny. Ładowanie trwa zwykle około 90 minut.

Golaraki można także używać bez potrzeby ładowania, podłączając ją bezpośrednio do gniazdka elektrycznego.

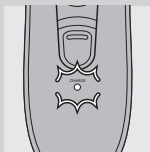
Nie zostawiaj urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej na dłużej, niż 24 godziny.

Wskazówki dotyczące ładowania

Ładowanie



- ▶ W momencie rozpoczęcia ładowania rozładowanej golarki zaświeci się zielony wskaźnik.



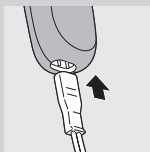
Pełne naładowanie akumulatora

- ▶ Zielony wskaźnik ładowania miga po całkowitym naładowaniu akumulatora.

Ładowanie

Urządzenie należy naładować, gdy zacznie pracować wolniej lub zatrzyma się.

Nie ładować golarki w zamkniętym etui.



- 1 Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do golarki.
- 2 Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego.
- 3 Po całkowitym naładowaniu akumulatora wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.

Czas bezprzewodowego golenia

W pełni naładowana golarka może działać bez zasilania do 50 minut.

Zasady używania

Golenie



- 1** Naciśnij blokadę przełącznika (1) i przesuń wyłącznik w górę (2), aby włączyć urządzenie.

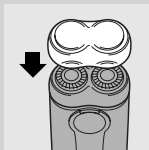
Uwaga: Blokada przełącznika zapobiega przypadkowemu włączeniu urządzenia.



- 2** Przesuwaj energicznie głowice po skórze, wykonując ruchy proste i okrężne.

Najlepsze rezultaty można uzyskać, goliąc suchą skórę.

Skóra twarzy może potrzebować 2–3 tygodni, aby przyzwyczać się do nowego sposobu golenia.



- 3** Aby wyłączyć golarkę, przesuń wyłącznik w dół.

- 4** Po każdym użyciu załóż na golarkę nasadkę zabezpieczającą głowice goliące przed uszkodzeniem.

Przycinanie

Za pomocą trymera można przycinać bokobrody i wąsy.



- 1** Przesuń suwak w górę, aby otworzyć trymer. Trymer można otworzyć, gdy urządzenie jest włączone.

Czyszczenie i konserwacja

Regularne czyszczenie golarki gwarantuje lepsze rezultaty golenia.

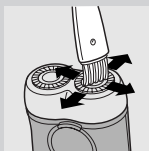


- Zestaw do czyszczenia Philips Action Clean (środek do czyszczenia głowic gołących typu HQ100) umożliwia łatwe i optymalne czyszczenie głowic gołących. Szczegółowe informacje można uzyskać u sprzedawcy firmy Philips.

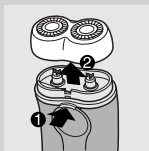
Uwaga: Zestaw do czyszczenia Philips Action Clean może nie być dostępny we wszystkich krajach. Informacje na temat jego dostępności można uzyskać w lokalnym Centrum Obsługi Klienta.

Można również czyścić golarzkę w następujący sposób:

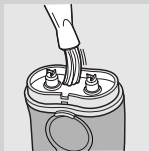
Co tydzień: element gołący i komorę na włosy



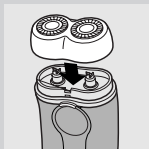
- 1** Wyłącz golarzkę, wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego i odłącz golarzkę od zasilacza.



- 2** Przy pomocy dołączonej szczoteczki oczyść górną część urządzenia.
- 3** Wciśnij przycisk zwalniający (1) i wyjmij element gołący (2).



- 4** Oczyść szczoteczką wewnątrz elementu gołącego oraz komorę na włosy.

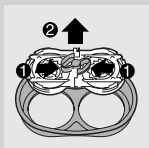


- 5** Ponownie załóż element gołący na golarkę.

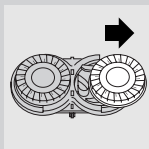
Co dwa miesiące: głowice gołące



- 1** Wyłącz golarkę, wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.
- 2** Wciśnij przycisk zwalniający (1) i wyjmij element gołący (2).



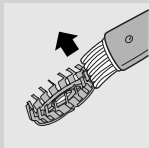
- 3** Aby zdjąć element zabezpieczający, ściśnij boki środkowej sprężyny (1) i wyciągnij element zabezpieczający z elementu gołącego (2).



- 4** Zsuń głowice gołące z elementu zabezpieczającego i kolejno je wyczyść.

Nie pomieszaj nożyków i osłonek.

Jest to bardzo ważne, gdyż każdy nożyk i odpowiadająca mu osłonka tworzą dopasowane zestawy, aby uzyskać optymalne rezultaty. Przypadkowe pomieszanie zestawów może spowodować, że urządzenie odzyska optymalną skuteczność golenia dopiero po kilku tygodniach.

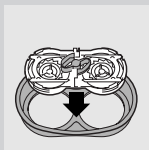


- 5** Wyczyść nożyk stroną szczoteczki z krótszym włosiem.

Ostrożnie przeprowadź czyszczenie w kierunku wskazanym przez strzałkę.



- 6** Wyczyść osłonkę.



- 7** Wsuń ponownie głowice gołące do elementu zabezpieczającego i załóż go na element gołący.

- 8** Ponownie załóż element gołący na golarkę. Aby dokładnie wyczyścić urządzenie, wkładaj głowice gołące co sześć miesięcy do płynu odtłuszczającego (np. spirytusu). Aby zdjąć głowice gołące, postępuj zgodnie z zaleceniami w punktach 1–4 powyżej. Po zakończeniu czyszczenia nasmaruj środkowy punkt wewnątrz osłonek kroplą oleju do konserwacji maszyn do szycia, co zapobiegnie zużyciu się głowic gołących.

Trymer

Trymer należy czyścić po każdym użyciu.

- 1** Wyłącz golarkę, wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.

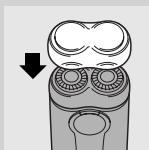


- 2 Wyczyść trymer za pomocą szczoteczki dołączonej do zestawu.



- 3 Nasmaruj trymer jedną kroplą oleju do konserwacji maszyn do szycia (raz na pół roku).

Przechowywanie



- 1 Załóż na golarkę nasadkę zabezpieczającą urządzenie przed uszkodzeniem.
- 2 Przechowuj urządzenie w dołączonym luksusowym etui.

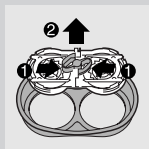
Wymiana

Aby uzyskać optymalne rezultaty golenia, głowice golenia należy wymieniać co dwa lata. Uszkodzone lub zużyte głowice można wymienić tylko na oryginalne głowice golenia HQ4 + firmy Philips.

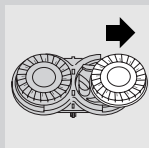
- 1 Wyłącz golarkę, wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego i odłącz golarkę od zasilacza.



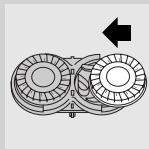
2 Wciśnij przycisk zwalniający (1) i wyjmij element gołący (2).



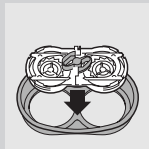
3 Aby zdjąć element zabezpieczający, ściśnij boki środkowej sprężyny (1) i wyciągnij element zabezpieczający z elementu gołącego (2).



4 Wsuń główce gołące z elementu zabezpieczającego.



5 Wsuń nowe główce gołące do elementu zabezpieczającego.



6 Ponownie załóż element zabezpieczający na element gołący.

7 Ponownie załóż element gołący na golarkę.

Akcesoria

Dostępne są następujące akcesoria:
 - Główce gołące firmy Philips HQ4+.

- Zestaw do czyszczenia HQ100 Philips Action Clean (środek do czyszczenia głowic golących).
- Środek do czyszczenia HQ101 Philips Action Clean (płyn do czyszczenia głowic golących).
- Środek do czyszczenia głowic golących HQ110 Philips (w sprayu)

Ochrona środowiska



- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska.
- Akumulatory i baterie zawierają substancje szkodliwe dla środowiska naturalnego. Przed wyrzuceniem lub oddaniem urządzenia do punktu zbiórki surowców wtórnych należy pamiętać o ich wyjęciu. Akumulatory i baterie należy wyrzucać w wyznaczonych punktach zbiórki surowców wtórnych. W przypadku problemów z wyjęciem akumulatora lub baterii urządzenie można dostarczyć do centrum serwisowego firmy Philips, którego pracownicy wyjmą i usuną akumulator lub baterię w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego.

Wyjmowanie akumulatora

Wyrzucić można tylko całkowicie rozładowany akumulator.

- 1** Wyjmij wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego i odłącz golarzkę od zasilacza.



2 Uruchom golarkę i poczekaj, aż przestanie pracować, odkręć śrubki i otwórz golarkę.

3 Wyjmij akumulator.

Nie wolno podłączać golarzki do sieci elektrycznej po wyjęciu akumulatora.

Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.philips.com lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ograniczenia gwarancji

Głowice golarce (nożyki i osłonki) są objęte warunkami gwarancji międzynarodowej, ponieważ ulegają zużyciu.

Rozwiązywanie problemów

Ten rozdział opisuje najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, należy skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Zmniejszona skuteczność golenia	Golarka nie została starannie wyczyszczona lub nie była czyszczona przez dłuższy czas.	Przed goleniem dokładnie wyczyść golarkę. Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”.
	Długie włoski blokują głowice golące.	Wyczyść nożyki i osłonki za pomocą dołączonej szczoteczki. Patrz rozdział „Czyszczenie i konserwacja”, część „Czyszczenie co dwa miesiące: głowice golące”.
	Głowice golące są uszkodzone lub zużyte.	Wymień głowice golące. Patrz rozdział „Wymiana”.
Golarka nie działa, gdy suwak jest przesunięty w górę.	Akumulator jest rozładowany.	Naładuj akumulator. Patrz rozdział „Ładowanie”.
	Golarka nie jest podłączona do sieci elektrycznej.	Włóż wtyczkę przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego.

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Feriți aparatul și cablul de alimentare de contactul cu apa.



Avertisment

- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu utilizați aparatul de ras sau cablul de alimentare dacă sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, înlocuiți-l întotdeauna cu un model original pentru a evita orice accident.

Atenție

- Puneți întotdeauna capacul de protecție pe aparatul de ras, pentru a proteja capetele de ras când călătoriți.
- Folosiți doar cablul de alimentare furnizat.
- Încărcați și depozitați aparatul de ras la o temperatură cuprinsă între 5°C și 35°C.
- Nu încărcați aparatul într-o husă închisă.

- Acest aparat este dotat cu un selector automat de tensiune și este potrivit pentru tensiuni cu valori cuprinse între 100 și 240V.
- Nivel de zgomot: $L_c = 60 \text{ dB (A)}$

Conformitatea cu standardele

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Încărcare

Înainte de a începe încărcarea, aparatul trebuie să fie oprit.

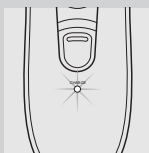
Când încărcați aparatul pentru prima oară sau după o perioadă mai lungă de timp în care nu a fost folosit, lăsați-l să se încarce timp de 4 ore. În mod normal încărcarea durează aproximativ 90 de minute. Puteți folosi aparatul fără să-l încărcați, doar conectându-l la priză.

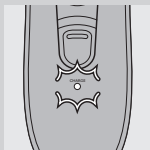
Nu lăsați aparatul conectat la priză mai mult de 24 de ore.

Indicații de încărcare

Încărcare

- Imediat ce începeți să încărcați aparatul, ledul verde pentru încărcare se va aprinde.





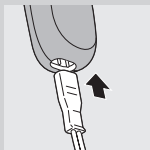
Baterie complet încărcată

- ▶ Când bateria este încărcată complet, ledul verde de încărcare începe să clipească.

Încărcarea aparatului

Încărcați aparatul când motorul se oprește sau își încetinește funcționarea.

Nu încărcăți aparatul într-o husă închisă.



- 1** Introduceți fișa în aparatul de bărbierit.
- 2** Introduceți ștecherul în priză.
- 3** Scoateți ștecherul din priză și trageți mufa din aparatul de ras când bateria s-a încărcat complet.

Perioadă de funcționare fără cablu

Un aparat de ras complet încărcat are o autonomie de funcționare de până la 50 de minute.

Utilizarea aparatului

Radere



- 1** Apăsați pe comutatorul de blocare (1) și împingeți comutatorul Pornit/Oprit în sus (2) pentru a porni aparatul.

Notă: Comutatorul de blocare previne ca aparatul să fie pornit în mod accidental.



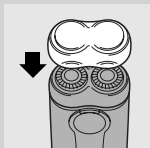
- 2** Faceți rapid mișcări drepte și circulare cu capetele de bărbierire pe suprafața pielii.

Bărbierirea pe o piele uscată asigură cele mai bune rezultate.

Pielea dvs. ar putea necesita 2-3 săptămâni până să se obișnuiască cu sistemul de bărbierit Philips.

- 3** Împingeți comutatorul de pornire/oprire în jos pentru a opri aparatul.

- 4** Puneți capacul de protecție pe aparat după utilizare pentru a evita deteriorarea acestuia.



Tunderea

Puteți utiliza dispozitivul de tundere pentru a vă ajusta perciunii și mustața.

- 1** Împingeți glisiera în sus pentru a deschide dispozitivul de tundere.

Dispozitivul de tundere poate fi activat în timp ce motorul funcționează.



Curățare și întreținere

O curățare regulată asigură cele mai bune rezultate de bărbierire.

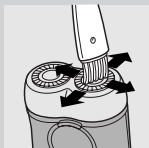
- Pentru o curățare rapidă și eficientă folosiți Philips Action Clean (set de curățare pentru capete de bărbierire, tip HQ100). Pentru mai multe informații, contactați un dealer Philips.



Notă: Este posibil ca Philips Action Clean să nu fie disponibil în toate țările. Contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

De asemenea, puteți curăța aparatul în felul următor:

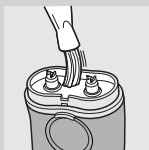
În fiecare săptămână: unitatea de bărbierire și compartimentul pentru păr



1 Opriți aparatul de ras, scoateți ștecherul din priză și mufa din aparatul de ras.

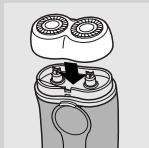


2 Curățați mai întâi partea superioară a aparatului. Utilizați periuța furnizată.



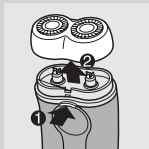
3 Apăsăți butonul de declanșare (1) și îndepărtați unitatea de bărbierire (2).

4 Curățați interiorul unității de bărbierire și compartimentul pentru păr cu periuța furnizată.



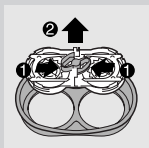
5 Introduceți unitatea de bărbierire înapoi în aparat.

O dată la două luni: capetele de tundere

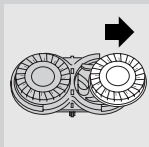


1 Opriți aparatul de ras, scoateți ștecherul din priză și fișa din mufa aparatului.

2 Apăsați butonul de declanșare (1) și îndepărtați unitatea de bărbierire (2).



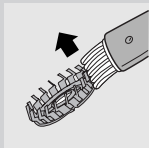
3 Pentru a îndepărta cadrul de susținere, împingeți laturile arcului central una spre cealaltă (1). Apoi ridicați cadrul de susținere de pe unitatea de bărbierire (2).



4 Scoateți capetele de bărbierire din cadrul de susținere și curățați-le pe rând.

Nu amestecați cuțitele și sitele de protecție.

Acest lucru este esențial având în vedere faptul că fiecare cuțit este dotat cu propria sită de protecție pentru performanțe optime. Dacă amestecați seturile din greșeală, ar putea dura câteva săptămâni până până ce aparatul va tăia din nou la performanța optimă anterioară.

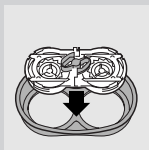


5 Curățați cuțitele cu latura cu peri scurți a periuței.

Periați cu grijă în direcția săgeții.



6 Periați sita de protecție.



7 Repoziționați capetele de bărbierire înapoi în cadrul de susținere și reintroduceți cadrul în unitatea de bărbierire.

8 Introduceți unitatea de bărbierire înapoi în aparat.

Pentru o curățare și mai bună, puneți capetele de bărbierire într-un lichid degresant (de ex. alcool) o dată la șase luni. Pentru scoaterea capetelor de bărbierire, urmați etapele 1-4 descrise mai sus. După curățare, ungeți punctul central din interiorul sitelor de protecție cu o picătură de ulei pentru mașina de cusut pentru a preveni uzarea capetelor de bărbierire.

Dispozitiv de tundere

Curățați dispozitivul de tundere de fiecare dată când îl folosiți.

1 Opriți aparatul de ras, scoateți ștecherul din priză și fișa din mufa aparatului.

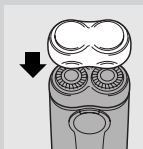
2 Curățați dispozitivul de tundere cu ajutorul periutei furnizate.





- 3 Ungeți dinții dispozitivului de tundere cu puțin ulei pentru mașina de cusut o dată la șase luni.

Depozitarea



- 1 Acoperiți aparatul de bărbierit cu capacul de protecție pentru a preveni deteriorarea.
- 2 Depozitați aparatul în husa de depozitare de lux.

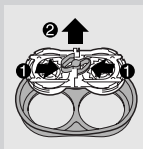
Înlocuirea

Înlocuiți capetele de bărbierire o dată la doi ani pentru rezultate optime.

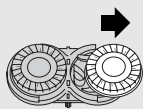
Înlocuiți capetele de bărbierire deteriorate sau uzate numai cu capete de bărbierire+Philips HQ4.



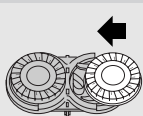
- 1 Opriți aparatul de ras, scoateți ștecherul din priză și mufa din aparatul de ras.
- 2 Apăsăți butonul de declanșare (1) și îndepărtați unitatea de bărbierire (2).



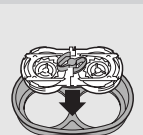
- 3 Pentru a îndepărta cadrul de susținere, împingeți laturile arcului central una spre cealaltă (1). Apoi ridicați cadrul de susținere de pe unitatea de bărbierire (2).



- 4** Scoateți capetele de bărbierire din cadrul de susținere.



- 5** Montați capetele noi de bărbierire în cadrul de susținere.



- 6** Introduceți cadrul înapoi în unitatea de bărbierire.

- 7** Introduceți unitatea de bărbierire înapoi în aparat.

Accesorii

Sunt disponibile următoarele accesorii:

- Capete de bărbierire Philips HQ4+.
- Philips Action Clean HQ100 (set de curățare pentru capete de bărbierire).
- Rezervă Philips Action Clean HQ101 (lichid de curățare pentru capete de bărbierire).
- Curățător pentru capete de bărbierire Philips HQ110 (spray de curățare pentru capete de bărbierire).

-
-

Protecția mediului



- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător.
- Bateria reîncărcabilă integrată conține substanțe care pot polua mediul. Scoateți întotdeauna bateria înainte de a scoate din uz aparatul și de a-l preda la un centru de colectare oficial. Predați bateria la un punct de colectare oficial pentru baterii. Dacă nu reușiți să scoateți bateria, puteți duce aparatul la un centru de service Philips. Personalul de la acest centru va îndepărta bateria și o va recicla în conformitate cu normele de protecție a mediului.

Scoaterea bateriei

Scoateți bateria doar când este complet descărcată.

- 1** Scoateți ștecherul din priză și trageți mufa din aparatul de ras.
- 2** Lăsați aparatul să funcționeze până când se oprește, desfaceți șuruburile și deschideți-l.
- 3** Scoateți bateria reîncărcabilă.

Nu conectați aparatul la priză după ce ați scos bateria reîncărcabilă.



Garanție și service

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Philips www.philips.com sau să contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (veți

găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de Service din cadrul Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Restricții de garanție

Capetele de ras (cuțitele și sitele) nu sunt acoperite de garanția internațională, deoarece sunt considerate consumabile.

Depanare

Acest capitol include cele mai frecvente problemele care pot apărea cu aparatul. Dacă nu reușiți să rezolvați problema folosind informațiile de mai jos, contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Cauză	Soluție
Performanțe reduse la bărbierire	Aparatul de ras nu a fost clătit suficient de bine sau nu a fost clătit de mult timp.	Curățați bine aparatul înainte de a continua bărbierirea (vezi capitolul Curățare și întreținere).
	Firele lungi de păr blochează capetele de bărbierire.	Curățați cuțitele și sitele de protecție cu periuța furnizată. (vezi capitolul 'Curățare și întreținere', secțiunea 'O dată la două luni: capetele de bărbierire').
	Capetele de bărbierire sunt deteriorate sau uzate.	Înlocuiți capetele de bărbierire (vezi capitolul Înlocuire).

Problemă	Cauză	Soluție
Aparatul nu funcționează la culisarea în sus a butonului de pornire/oprire.	The battery is empty.	Reîncărcați bateria (vezi capitolul Încărcare).
	Aparatul nu este conectat la priză.	Introduceți ștecherul în priză.

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте Ваше изделие на www.philips.com/welcome.

Внимание

До начала эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно

- Бритва и сетевой шнур должны быть сухими.

Предупреждение

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными интеллектуальными возможностями, а так же лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не пользуйтесь бритвой, если сетевой шнур поврежден.
- При повреждении сетевого шнура заменяйте его только оригинальным шнуром, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора.

Внимание

- Для предотвращения повреждений во время поездок надевайте на бритву защитный колпачок.



- Пользуйтесь только сетевым шнуром, входящим в комплект поставки.
- Зарядка и хранение бритвы должны производиться при температуре от 5°C до 35°C.
- Не подзаряжайте аккумулятор, не вынул электробритву из чехла.
- Прибор снабжен устройством автоматического выбора напряжения и предназначен для электросетей с напряжением от 100 до 240 вольт.
- Уровень шума: $L_c = 60$ дБ(А)

Соответствие стандартам

Данное устройство Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение устройства безопасно в соответствии с современными научными данными.

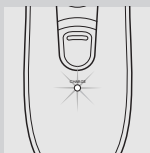
Зарядка

Перед тем как приступить к зарядке аккумулятора, убедитесь, что прибор выключен. Если вы заряжаете бритву в первый раз, или если прибором долгое время не пользовались, производите зарядку бритвы в течение 4 часов непрерывно. Обычно для полной зарядки аккумуляторов требуется приблизительно 90 минут.

Также можно бриться без зарядки аккумулятора, подключив прибор к электросети.

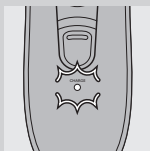
Не оставляйте прибор подключенным к электросети более, чем на 24 часа.

Индикация зарядки



Зарядка

- ▶ Зеленый индикатор зарядки загорается после начала зарядки бритвы с разряженным аккумулятором.



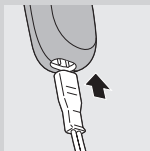
Аккумулятор полностью заряжен

- ▶ При полной зарядке аккумулятора индикатор начинает мигать.

Зарядка аккумулятора

Аккумулятор необходимо зарядить, если мотор начинает работать медленнее или останавливается.

Не подзаряжайте аккумулятор, не вынув электробритву из чехла.



- 1 Подключите штекер шнура к электробритве.
- 2 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.
- 3 После полной зарядки аккумулятора, выньте вилку сетевого шнура из розетки электросети, а штекер электроприбора - из гнезда электробритвы.

Время автономного бритья

Полностью заряженный аккумулятор бритвы обеспечивает до 50 минут автономного бритья.

Использование прибора

Бритье



- 1** Включите прибор, нажав на фиксатор переключателя (1) и сдвинув ползунковый переключатель вперед (2).

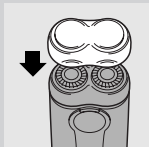
Примечание. Фиксатор переключателя предотвращает случайное включение прибора.



- 2** Быстро перемещайте бритвенные головки по коже, совершая как прямые, так и круговые движения.

Наилучшие результаты бритья достигаются при сухой коже.

Для адаптации к бритвенной системе Philips вашей коже может потребоваться 2-3 недели.



- 3** Чтобы включить прибор, сдвиньте переключатель вкл./выкл. назад.

- 4** После использования электробритвы надевайте на неё защитный колпачок для предотвращения повреждений.

Подравнивание



Триммер можно использовать для подравнивания усов и висков.

- 1** Откройте триммер, сдвинув ползунковый переключатель вперед.

Триммер работает при включенной бритве.

Чистка и обслуживание

Регулярная чистка обеспечивает лучшие результаты бритья.

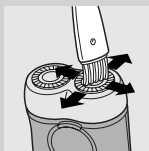


- Для простой и эффективной очистки используйте Philips Action Clean (чистящее средство для бритвенных головок HQ100). Дополнительные сведения можно получить у торгового представителя Philips.

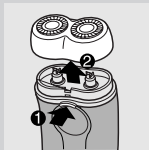
Примечание. Чистящее средство для бритвенных головок Philips Action Clean продается не во всех странах. По вопросу приобретения данного товара обратитесь в центр поддержки покупателей Philips вашей страны.

Вы также можете очистить электробритву следующим способом.

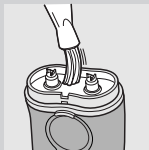
Еженедельно: бритвенный блок и отсек для волос



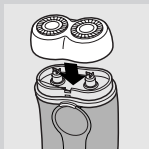
- 1** Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер от электробритвы.



- 2** Сначала очистите верхнюю часть электробритвы, используя прилагаемую кисточку.
- 3** Нажмите кнопку отсоединения бритвенного блока (1) и снимите бритвенный блок (2).



- 4** При помощи кисточки очистите бритвенный блок и отсек для волос изнутри.

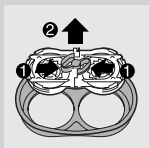


- 5** Вставьте бритвенный блок обратно в электробритву.

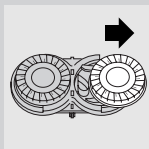
Раз в два месяца: бритвенные головки



- 1** Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер от электробритвы.
- 2** Нажмите кнопку отсоединения бритвенного блока (1) и снимите бритвенный блок (2).



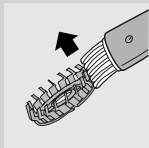
- 3** Чтобы удалить крепёжную рамку, нажав с двух сторон к центру на центральную пружину (1), и снимите крепёжную рамку с бритвенного блока (2).



- 4** Выдвиньте бритвенные головки из крепёжной рамки и произведите очистку каждой бритвенной головки.

Не перепутайте вращающиеся и неподвижные ножи.

Это важно, поскольку вращающийся и неподвижный ножи каждой головки подогнаны друг к другу, что гарантирует оптимальные рабочие характеристики каждой пары ножей. Если вы случайно перепутали комплекты ножей, то может потребоваться несколько недель для того, чтобы восстановить оптимальные характеристики бритья.

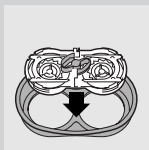


- 5** Очистите вращающийся нож с помощью кисточки. Используйте сторону кисточки с короткой щетиной.

Осторожно производите очистку кисточкой в направлении, указанном стрелкой.



- 6** Очистите неподвижный нож при помощи кисточки.



- 7** Вставьте бритвенные головки в крепёжную рамку и установите крепёжную рамку в бритвенный блок.

- 8** Вставьте бритвенный блок обратно в электробритву.

Для особенно тщательной очистки раз в шесть месяцев помещайте бритвенные головки в обезжиривающую жидкость (например, спирт). Чтобы вынуть бритвенные головки, следуйте пунктам 1 - 4, описанным выше. После очистки смажьте центральную часть неподвижных ножей каплей швейного масла для предотвращения износа бритвенных головок.

Триммер

Очищайте триммер после каждого использования.

- 1** Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер от электробритвы.

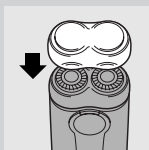


- 2 Очищайте триммер, пользуясь входящей в комплект щеточкой.



- 3 Смазывайте зубцы триммера каплей швейного масла каждые шесть месяцев.

Хранение



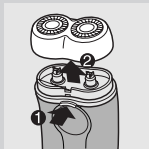
- 1 Для предотвращения повреждений надевайте на электробритву защитный колпачок.
- 2 Храните прибор в роскошном футляре, входящем в комплект поставки

Замена

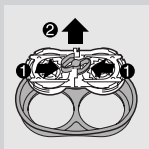
Для достижения оптимальных результатов бритья производите замену бритвенных головок каждые два года.

Поврежденные или изношенные бритвенные головки следует заменять только бритвенными головками HQ4 + Philips.

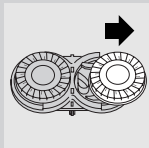
- 1 Выключите электробритву, выньте сетевую вилку из розетки электросети и отсоедините штекер от электробритвы.



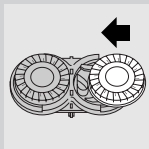
- 2** Нажмите кнопку отсоединения бритвенного блока (1) и снимите бритвенный блок (2).



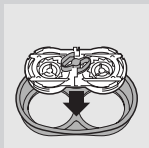
- 3** Чтобы удалить крепёжную рамку, нажав с двух сторон к центру на центральную пружину (1), и снимите крепёжную рамку с бритвенного блока (2).



- 4** Выдвиньте бритвенные головки из крепёжной рамки.



- 5** Вставьте новые бритвенные головки в крепёжную рамку.



- 6** Установите крепёжную рамку в бритвенный блок.

- 7** Вставьте бритвенный блок обратно в электробритву.

Принадлежности

В продаже имеются следующие принадлежности:
 - Бритвенные головки Philips HQ4+

- HQ100 Philips Action Clean (чистящее средство для бритвенных головок).
- HQ101 Philips Action Clean (жидкое чистящее средство для бритвенных головок).
- Чистящее средство для бритвенных головок HQ110 Philips (спрей).

Защита окружающей среды



- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим Вы поможете защитить окружающую среду.
- Аккумулятор содержит вещества, загрязняющие окружающую среду. После окончания срока службы прибора и передачи его для утилизации, аккумулятор необходимо извлечь. Аккумулятор следует утилизировать в специализированных пунктах. Если при извлечении аккумулятора возникли затруднения, можно передать прибор в сервисный центр Philips, где аккумулятор извлекут и утилизируют безопасным для окружающей среды способом.

Извлечение аккумулятора

Перед извлечением аккумулятора должен быть полностью разряжен.

- 1** Выньте сетевую вилку из розетки электросети и отключите штекер от электробритвы.



2 Включите электробритву и подождите, пока двигатель не остановится, затем отвинтите винты и откройте электробритву.

3 Вытащите аккумулятор.

Не подключайте бритву к электросети после удаления аккумулятора.

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт www.philips.com или обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в вашу местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ограничение действия гарантии

Действие международной гарантии не распространяется на бритвенные головки (вращающиеся и неподвижные ножи), так как они подвержены износу.

Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее общим вопросам использования прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, обратитесь в центр поддержки покупателей вашей страны.

Проблема	Причина	Способы решения
Ухудшение качества бритья	Электробритва была небрежно очищена, или ее давно не очищали.	Перед тем как продолжить бритье, тщательно очистите электробритву. См. раздел Очистка и уход.
	Бритвенные головки могут быть забиты длинными волосами.	Очистите вращающиеся и неподвижные ножи щеточкой, входящей в комплект поставки прибора. См. раздел Каждые два месяца: бритвенные головки, главы Очистка и уход.
	Бритвенные головки повреждены или изношены.	Замените бритвенные головки. См. раздел Замена.
Электробритва не работает, когда ползунковый переключатель сдвинут вверх.	Аккумулятор разряжен.	Зарядите аккумулятор. См. главу "Зарядка".
	Электробритва не подключена к электросети.	Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.

Úvod

Gratulujeme Vám k nákupu a vitajte v spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníkovej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj produkt na www.philips.com/welcome.

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho pre použitie do budúcnosti.

Nebezpečenstvo

- Holiaci strojček a sieťový kábel udržiavajte v suchu.

Varovanie

- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im nebolo vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Ak je holiaci strojček alebo sieťový kábel poškodený, nepoužívajte ich.
- Ak je poškodený sieťový kábel, vždy ho vymeňte za originálny typ, aby ste predišli nebezpečným situáciám.

Výstraha

- Na holiaci strojček vždy nasadte ochranný kryt, ktorý chráni holiace hlavy pri cestovaní.
- Používajte iba dodaný sieťový kábel.
- Holiaci strojček nabíjajte a odkladajte pri teplote 5°C až 35°C.
- Holiaci strojček nenabíjajte v zatvorenom puzdre.



- Zariadenie je vybavené automatickým voličom napätia, ktorý sa automaticky prispôsobí napätiu v sieti od 100 do 240 voltov.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 60 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Súlad zariadenia s normami

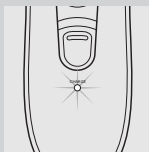
Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Nabíjanie

Predtým, ako začnete s nabíjaním, vypnite zariadenie. Pri prvom nabíjaní alebo nabíjaní po dlhšom čase nepoužívania nechajte zariadenie nabíjať nepretržite 4 hodiny. Nabíjanie bežne trvá asi 90 minút. Môžete sa holiť aj bez nabitých batérií, stačí pripojiť strojček do siete.

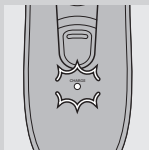
Zariadenie nenechávajte pripojené k sieti dlhšie ako 24 hodín.

Ukazovatele nabíjania



Nabíjanie

- Po pripojení holiaceho strojčeka s vybitou batériou do siete sa rozsvieti zelené kontrolné svetlo nabíjania.



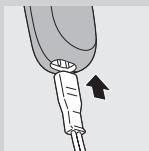
Plne nabitá batéria

- Keď je batéria úplne nabitá, začne zelené kontrolné svetlo nabíjania blikať.

Nabíjanie strojčeka

Zariadenie nabíjajte vtedy, keď sa motor zastaví, alebo začne pracovať pomalšie.

Holiaci strojček nenabíjajte v zatvorenom puzdre.



- 1** Koncovku zasunúť do holiaceho strojčeka.
- 2** Sieťovú zástrčku pripojiť do elektrickej zásuvky.
- 3** Keď sa batéria plne nabije, odpojiť adaptér zo siete a jeho koncovku odpojiť od holiaceho strojčeka.

Holenie bez pripojenia do siete

Holiaci strojček s plne nabitou batériou umožňuje až 50 minút holenia bez pripojenia do siete.

Použitie zariadenia

Holenie

- 1** Stlačte zámok vypínača (1) a posuvný vypínač potlačte nahor (2), čím zapnete zariadenie.

Poznámka: Zámok vypínača zabráni náhodnému zapnutiu holiaceho strojčeka.

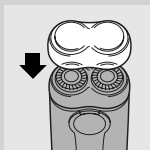




- 2** Rýchlo pohybujte holiacimi hlavami po pokožke, robte rovné aj krúživé pohyby.

Holením suchej pokožky dosiahnete najlepšie výsledky.

Môže trvať 2 až 3 týždne, kým si Vaša pokožka zvykne na holiaci systém Philips.



- 3** Zariadenie vypnete posunutím vypínača smerom nadol.

- 4** Aby ste predišli poškodeniu holiaceho strojčeka, po každom použití nasadte na holiace hlavy ochranný kryt.

Zastrihávanie

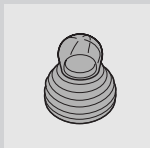


Na zastrihávanie bokombrád a fúzov môžete použiť zastrihávač.

- 1** Západku zatlačte nahor, čím otvoríte zastrihávač.

Zastrihávač môžete aktivovať aj počas chodu motora.

Čistenie a údržba

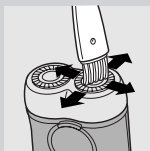


Pravidelné čistenie zabezpečuje lepšie výsledky holenia.

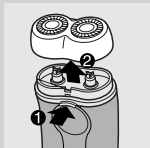
- Na jednoduché a optimálne čistenie je určený čistiaci prostriedok Philips Action Clean (čistiaci prostriedok na holiace hlavy, typ HQ100). Bližšie informácie Vám poskytne predajca výrobkov Philips.

Poznámka: Čistiaci prostriedok Philips Action Clean nemusí byť dostupný vo všetkých krajinách. Informácie o dostupnosti tohto príslušenstva Vám poskytne centrum starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine. Holiaci strojček môžete vyčistiť aj nasledovne:

Každý týždeň: holiacu jednotku a komôrku na chĺpky.

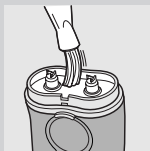


1 Vypnite holiaci strojček, odpojte sieťovú zástrčku zo siete a vytiahnite koncovku z holiaceho strojčka.

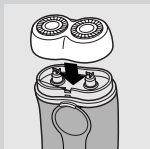


2 Najprv očistite vrch zariadenia. Použite na to priloženú kefku.

3 Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) a demontujte holiacu jednotku (2).



4 Kefkou vyčistíte vnútro holiacej jednotky a komôrku na chĺpky.



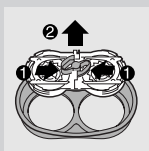
5 Holiacu jednotku nasadíte späť na strojček.

Každé dva mesiace: holiace hlavy

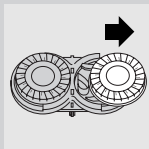
1 Vypnite holiaci strojček, odpojte sieťovú zástrčku zo siete a vytiahnite koncovku z holiaceho strojčka.



- 2** Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) a demontujte holiacu jednotku (2).



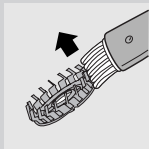
- 3** Demontujte prítlačný rám tak, že stlačíte boky strednej pružiny k sebe (1). Potom zodvihnite rám z holiacej jednotky (2).



- 4** Vysuňte holiace hlavy z prítlačného rámu a po jednej ich očistite.

Nepomiešajte rezače a zdvíhače.

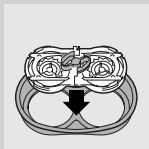
Každá dvojica rezač-zdvíhač sa navzájom ostrí, čím sa dosiahnu optimálne výsledky holenia. Ak omylom pomiešate jednotlivé zostavy, môže trvať týždne, kým znovu dosiahnete optimálnu úroveň holenia.



- 5** Rezač očistite krátkymi štetinkami kefky. Kefkou opatrne pohybuje v smere šípky.



- 6** Očistite zdvíhač.



7 Holiace hlavy zasunúte späť do rámu a rám vložte späť do holiacej jednotky.

8 Holiacu jednotku nasadíte späť na strojček. Pri zvlášť dôkladnom čistení holiace hlavy každých šesť mesiacov ponorte do odmasťujúcej kvapaliny (napr. alkoholu). Pri demontáži holiacich hláv postupujte podľa vyššie uvedených krokov 1 až 4. Po čistení namažte stredový bod na strane zdvíhačov kvapkou oleja na šijacie stroje, aby ste predišli opotrebovaniu holiacich hláv.

Zastrihávač

Zastrihávač očistite po každom použití.



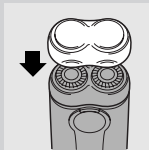
1 Vypnite holiaci strojček, odpojte sieťovú zástrčku zo siete a vytiahnite koncovku z holiaceho strojčka.

2 Zastrihávač očistite pomocou priloženej kefy.



3 Každých šesť mesiacov namažte zúbky zastrihávača kvapkou oleja na šijacie stroje.

Odkladanie



1 Aby ste zabránili poškodeniu, dajte na holiaci strojček ochranný kryt.

2 Strojček odkladajte do luxusného cestovného puzdra.

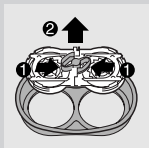
Výmena

Aby ste dosiahli optimálne výsledky holenia, vymeňte raz za dva roky holiace hlavy.

Poškodené alebo opotrebované holiace hlavy nahradte jedine holiacimi hlavami Philips HQ4 +.

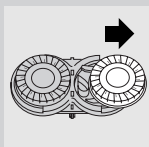


1 Vypnite holiaci strojček, odpojte sieťovú zástrčku zo siete a vytiahnite koncovku z holiaceho strojčeka.

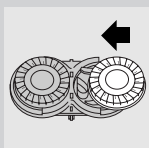


2 Stlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) a demontujte holiacu jednotku (2).

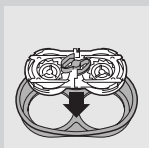
3 Demontujte prítlačný rám tak, že stlačíte boky strednej pružiny k sebe (1). Potom zodvihnite rám z holiacej jednotky (2).



4 Holiace hlavy vysuňte z rámu.



5 Do rámu zasunúte nové holiace hlavy.



6 Rám vložte späť do holiacej jednotky.

7 Holiacu jednotku nasadíte späť na strojček.

Príslušenstvo

K dispozícii máte nasledujúce príslušenstvo:

- Holiace hlavy Philips HQ4+.
- Philips HQ100 Action Clean (čistiaci prostriedok na holiace hlavy).
- Náhradná náplň pre Philips HQ101 Action Clean (kvapalina na čistenie holiacich hláv).
- Čistiaci prostriedok na holiace hlavy Philips HQ110 (sprej na čistenie holiacich hláv).

Životné prostredie



- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie.
- Zabudovaná dobíjateľná batéria obsahuje látky, ktoré môžu znečistiť životné prostredie. Pred likvidáciou zariadenia, alebo jeho odovzdaním na mieste oficiálneho zberu, batériu vyberte. Batériu odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Ak máte problémy s vybratím batérie, zariadenie môžete zaniest' do Servisného centra spoločnosti Philips, kde batériu vyberú a odstránia spôsobom, ktorý je bezpečný pre životné prostredie.

Odstránenie batérie

Dobíjateľnú batériu odstráňte, len ak je úplne vybitá.

- 1** Odpojte kábel zo siete a vytiahnite ho tiež z holiaceho strojčeka.



2 Holiaci strojček nechajte bežať, kým nezastane, odskrutkujte skrutky a otvorte ho.

3 Vyberte dobíjateľnú batériu

Ak ste dobíjateľnú batériu vybrali, nepokúšajte sa strojček opäť pripojiť do siete.

Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips na lokalite www.philips.com alebo sa obráťte na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo centra nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto centrum nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu Philips alebo kontaktujte Oddelenie služieb spoločnosti Philips - divízia domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

Obmedzenia záruky

Na holiace hlavy (rezače a zdvíhače) sa nevzťahujú podmienky medzinárodnej záruky, lebo podliehajú opotrebeniu.

Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje zhrnutie najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, obráťte sa na Centrum služieb zákazníkom spoločnosti Philips vo Vašej krajine.

Problém	Príčina	Riešenie
Znížená účinnosť holenia.	Holiaci strojček ste riadne neočistili, alebo ste ho už dlhší čas nečistili.	Riadne očistite holiaci strojček a až potom pokračujte v holení. Pozrite si kapitolu "Čistenie a údržba".
	Dlhé chĺpky zablokovali holiace hlavy.	Rezače a zdvíhače očistite dodanou kefkou. Viď kapitola "Čistenie a údržba", časť "Každé dva mesiace: holiace hlavy".
	Holiace hlavy sú poškodené alebo opotrebované.	Vymeňte holiace hlavy. Pozrite si kapitolu "Výmena".
Po zapnutí holiaci strojček nefunguje.	Batéria je vybitá.	Dobite batériu. Pozrite si kapitolu "Nabíjanie".
	Holiaci strojček nie je pripojený do elektrickej siete.	Sieťovú zástrčku pripojte do elektrickej zásuvky.

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Brivnik in omrežni kabel morata biti vedno suha.

Opozorilo

- Aparat ni namenjen, da bi ga uporabljali otroci in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi in tudi ne osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Ne uporabljajte poškodovanega brivnika ali omrežnega kabla.
- Če je omrežni kabel poškodovan, ga lahko zamenjate le z originalnim kablom iste vrste, da se izognete nevarnosti.

Pozor

- Na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da na potovanjih zaščitite brivne glave.
- Uporabljajte le priloženi omrežni kabel.
- Brivnik polnite in hranite pri temperaturah med 5 °C in 35 °C.
- Brivnika ne polnite zaprtega v torbici.



- Aparat je opremljen s samodejnim napetostnim selektorjem in je primeren za omrežne napetosti od 100 do 240 voltov.
- Raven hrupa: $L_c = 60$ dB (A)

Skladnost s standardi

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

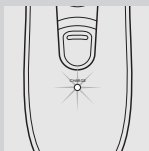
Polnjenje

Brivnik naj bo pred začetkom polnjenja izklopljen. Ko boste brivnik polnili prvič ali prvič po dolgem času, ga neprekinjeno polnite 4 ure. Polnjenje traja običajno približno 90 minut.

Brijete se lahko tudi brez predhodnega polnjenja baterije tako, da brivnik priključite neposredno na električno omrežje.

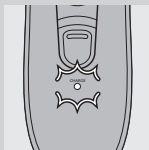
Aparata ne puščajte priključenega na električno omrežje več kot 24 ur.

Oznake polnjenja



Polnjenje

- ▶ K začnete polniti prazen brivnik, začne svetiti zeleni indikator polnjenja.



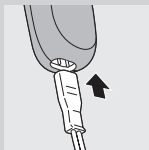
Baterija napolnjena

- ▶ Ko je baterija napolnjena, začne zeleni indikator polnjenja utripati.

Polnjenje aparata

Aparat napolnite, ko se motor zaustavi ali začne delovati počasneje.

Brivnika ne polnite zaprtega v torbici.



- 1** Vtikač aparata vstavite v brivnik.
- 2** Vstavite omrežni vtikač v omrežno vtičnico.
- 3** Ko se baterija povsem napolni, izvlecite omrežni vtikač iz omrežne vtičnice in vtikač aparata iz brivnika.

Čas britja brez priklopa na električno omrežje

Povsem napolnjen brivnik zadošča za do 50 minut britja brez priklopa na električno omrežje.

Uporaba aparata

Britje



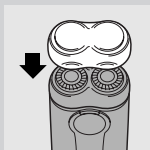
- 1** Pritisnite na zaklep stikala (1) in drsno stikalo za vklop/izklop potisnite navzgor (2), da vklopite aparat.

Opomba: Zaklep stikala preprečuje nenameren vklop aparata.



- 2** Z ravnimi in krožnimi gibi hitro premikajte brivne glave po koži.

Za boljši učinek se brijte vedno po suhi koži. Vaša koža bo morda potrebovala 2-3 tedne, da se bo navadila na Philipsov sistem britja.



- 3** Aparat izklopite tako, da drsno stikalo za vklop/izklop potisnete nazaj.

- 4** Po vsaki uporabi na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodbe.

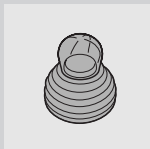
Prerezovanje



Rezilo lahko uporabite za negovanje zalizcev in brkov.

- 1** Rezilo odprite tako, da vzvod potisnete navzgor. Rezilo lahko aktivirate tudi med delovanjem brivnika.

Čiščenje in vzdrževanje



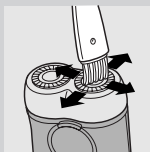
Redno čiščenje in vzdrževanje zagotavlja boljšo kakovost britja.

- Za preprosto in učinkovito čiščenje je na voljo Philips Action Clean (čistilo za brivne glave vrste HQ100). Za informacije se obrnite na Philipsovega prodajalca.

Opomba: Philips Action Clean ni na voljo v vseh državah. Za informacije o dobavljivosti tega čistila se obrnite na center za pomoč uporabnikom.

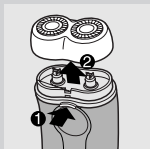
Brivnik lahko očistite tudi na naslednji način:

Vsak teden: brivna enota in predalček za odrezane dlačice

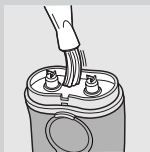


1 Izklopite brivnik, odstranite omrežni vtikač iz omrežne vtičnice in izvlecite vtikač aparata iz brivnika.

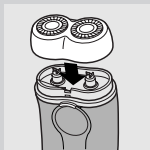
2 S priloženo krtačko najprej očistite zgornji del aparata.



3 Pritisnite gumb za ločitev (1) in brivno enoto (2) odstranite.



4 S ščetko očistite notranjost brivne enote in predalček za odrezane dlačice.



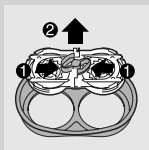
5 Namestite brivno enoto nazaj na brivnik.

Vsaka dva meseca: brivne glave

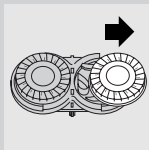
1 Izklopite brivnik, odstranite omrežni vtikač iz omrežne vtičnice in izvlecite vtikač aparata iz brivnika.



- 2** Pritisnite gumb za ločitev (1) in brivno enoto (2) odstranite.



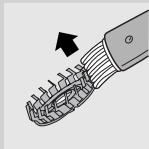
- 3** Nosilni okvir odstranite tako, da stisnete stranske dele središčne vzmeti skupaj (1). Nato okvir dvignite iz brivne enote (2).



- 4** Potisnite brivni glavi iz nosilnega okvirja in ju očistite vsako posebej.

Ne zamešajte rezil in ležišč.

To je pomembno, saj sta rezilo in ustrezno ležišče prilagojena drug drugemu za optimalno učinkovitost. Če po naključju zamešate pare, lahko traja več tednov, da se ponovno vzpostavi optimalno britje.

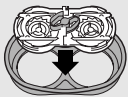


- 5** Rezilo očistite s stranjo ščetke s krajšimi ščetinami.

Krtačite pazljivo v smeri puščice.



- 6** Skrtačite ležišče.



7 Potisnite brivni glavi nazaj v nosilni okvir in okvir namestite nazaj v brivno enoto.

8 Namestite brivno enoto nazaj na brivnik.

Za posebej temeljito čiščenje očistite brivne glave vsakih šest mesecev v tekočini, ki odstranjuje maščobo (npr. alkohol). Za odstranitev brivnih glav sledite korakom od 1 do 4, kot je opisano zgoraj. Po čiščenju namažite središčno točko v notranjosti ležišča s kapljico olja za šivalne stroje, da preprečite obrabo brivnih glav.

Rezilo

Škarjasto rezilo po vsaki uporabi očistite.



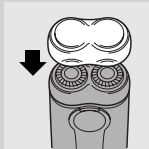
1 Izklopite brivnik, odstranite omrežni vtičak iz omrežne vtičnice in izvlecite vtičak aparata iz brivnika.

2 Očistite škarjasto rezilo s priloženo krtačko.



3 Zobce rezila vsakih šest mesecev namažite s kapljico olja za šivalne stroje.

Shranjevanje



1 Na brivnik namestite zaščitni pokrovček, da preprečite poškodbe.

2 Aparat hranite v priloženi luksuzni torbici.

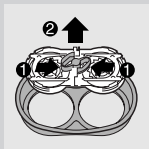
Menjava

Za optimalno britje zamenjajte brivne glave vsaki dve leti.

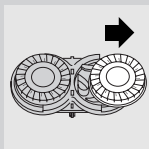
Poškodovane ali obrabljene brivne glave lahko zamenjate samo z brivnimi glavami Philips HQ4 +.



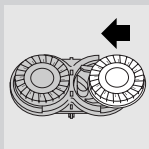
1 Izklopite brivnik, odstranite omrežni vtičač iz omrežne vtičnice in izvlecite vtičač aparata iz brivnika.



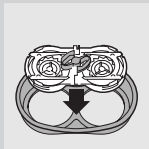
2 Pritisnite gumb za ločitev (1) in brivno enoto (2) odstranite.



3 Nosilni okvir odstranite tako, da stisnete stranske dele središčne vzmeti skupaj (1). Nato okvir dvignite iz brivne enote (2).



4 Potisnite brivne glave iz nosilnega okvirja.



5 Potisnite nove brivne glave v nosilni okvir.

6 Namestite nosilni okvir nazaj v brivno enoto.

7 Namestite brivno enoto nazaj na brivnik.

Dodatki

Na voljo je naslednji dodatni pribor:

- Brivne glave Philips HQ4+.
- Philips Action Clean HQ100 (čistilo za brivne glave).
- Polnilo HQ101 za Philips Action Clean (tekoče čistilo za brivne glave).
- Čistilo za brivne glave Philips HQ110 (čistilno pršilo za brivne glave).

Okolje



- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja.
- Vgrajena baterija za ponovno polnjenje vsebuje snovi, ki lahko onesnažijo okolje. Preden aparat odvržete in oddate na uradnem zbirnem mestu, baterijo odstranite. Baterijo odložite na uradnem zbirnem mestu za baterije. Če imate z odstranitvijo baterije težave, lahko aparat odnesete na Philipsov pooblaščen servis, kjer jo bodo odstranili in odvrgli na okolju prijazen način.

Odstranitev baterije

Baterijo za ponovno polnjenje odstranite samo, če je popolnoma prazna.

- 1** Odstranite omrežni vtikač iz omrežne vtičnice in izvlecite vtikač aparata iz brivnika.



2 Brivnik pustite delovati, dokler se sam ne zaustavi, odvijte vijake in odprite brivnik.

3 Odstranite akumulatorsko baterijo.

Ko ste baterijo za polnjenje odstranili iz brivnika, ga ne priklaplajte več na električno omrežje.

Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu www.philips.com oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjstve aparate in aparate za osebno nego.

Garancijske omejitve

Mednarodna garancija ne pokriva brivnih glav (rezil in ležišč), ker se obrabljajo.

Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikov v vaši državi.

Težava	Vzrok	Rešitev
Zmanjšana učinkovitost britja	Brivnik ni dovolj dobro očiščen oziroma že dolgo ni bil očiščen.	Pred nadaljevanjem britja brivnik temeljito očistite. Oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje".

Težava	Vzrok	Rešitev
	Daljše dlačice ovirajo brivne glave.	S priloženo krtačko očistite ležišča in rezila. Oglejte si poglavje "Čiščenje in vzdrževanje", razdelek "Vsaka dva meseca: brivne glave".
	Brivne glave so poškodovane ali obrabljene.	Zamenjajte brivne glave. Oglejte si poglavje "Zamenjava".
Brivnik ne deluje, ko je drsno stikalo za vklop/izklop potisnjeno navzgor.	Baterija je prazna.	Napolnite baterijo. Oglejte si poglavje "Polnjenje".
	Brivnik ni priklopljen na električno omrežje.	Vstavite omrežni vtikač v omrežno vtičnico.

Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobrodošli u Philips!
Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Pazite da aparat za brijanje i kabl za napajanje budu suvi.

Upozorenje

- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Nemojte koristiti aparat za brijanje niti kabl za napajanje ako su oštećeni.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, obavezno ga zamenite originalnim da biste izbegli opasnost.

Oprez

- Uvek stavite zaštitni poklopac na aparat da biste zaštitili glave za brijanje kada putujete.
- Koristite samo kabl za napajanje koji se nalazi u kompletu.
- Punite i odložite aparat za brijanje na temperaturi između 5°C i 35°C.
- Nemojte da punite aparat u zatvorenoj tašnici.



- Aparat je opremljen automatskim selektorom napona i odgovara električnoj mreži sa naponom od 100 do 240 V.
- Jačina buke: $L_c = 60 \text{ dB(A)}$

Usklađenost sa standardima

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

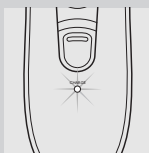
Punjenje

Pre nego što počnete sa punjenjem, proverite da li je aparat isključen.

Kada aparat za brijanje puniti prvi put ili posle dužeg perioda nekorišćenja, ostavite ga da se neprekidno puni 4 sata. Punjenje obično traje oko 90 minuta. Možete da se brijete i bez punjenja tako što ćete aparat za brijanje priključiti na električnu mrežu.

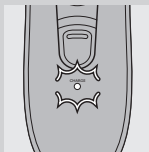
Nemojte da ostavljate aparat priključen na električnu mrežu duže od 24 sata.

Oznake punjenja



Punjenje

- Čim počnete sa punjenjem praznog aparata, zelena kontrolna lampica će početi da svetli.



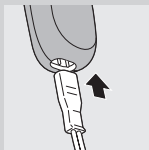
Puna baterija

- ▶ Kada se baterija napuni do kraja, zelena lampica za punjenje počinje da treperi.

Punjenje aparata

Aparat punite kada se motor zaustavi ili počne da radi sporije.

Nemojte da punite aparat u zatvorenoj tašnici.



- 1** Priključite utikač uređaja na aparat za brijanje.
- 2** Uključite kabl za napajanje u utičnicu.
- 3** Kada se baterija napuni do kraja, isključite kabl za napajanje iz zidne utičnice i izvadite utikač iz aparata za brijanje.

Vreme bežičnog brijanja

Napunjen aparat za brijanje možete bežično da koristite do 50 minuta.

Upotreba aparata

Brijanje

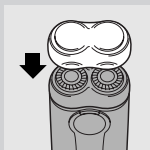


- 1** Uključite aparat pritiskom na bezbednosni prekidač (1) i guranjem dugmeta za uključivanje/isključivanje prema gore (2).

Napomena: Bezbednosni prekidač sprečava slučajno uključivanje aparata.



2 Pravolinijskim i kružnim pokretima brzo prelazite glavama za brijanje preko kože lica. Najbolji rezultati postižu se kod brijanja suvog lica. Vašoj koži će možda trebati 2 do 3 sedmice da se navikne na Philips sistem brijanja.



3 Da biste isključili aparat, gurnite dugme za uključivanje/isključivanje nadole.

4 Posle svake upotrebe na aparat za brijanje stavite zaštitnu navlaku da biste sprečili kvarove.

Podrezivanje



Trimer možete da koristite za podrezivanje zulufa i brkova.

1 Gurnite klizni prekidač nagore da biste otvorili trimer.

Trimer možete da uključite i dok motor radi.

Čišćenje i održavanje

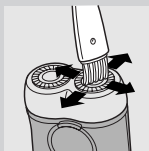


Redovno čišćenje garantuje bolje rezultate brijanja.
 - Za lako i optimalno čišćenje dostupno je sredstvo Philips Action Clean (čistač glave za brijanje, tip HQ100). Za informacije se obratite prodavcu Philips proizvoda.

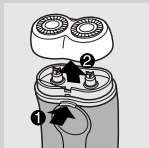
Napomena: Philips Action Clean možda nije dostupan u svim zemljama. Obratite se Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji da biste saznali da li je Philips Action Clean dostupan.

Aparat za brijanje možete da čistite i na sledeći način:

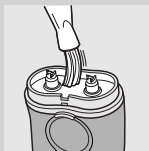
Svake nedelje: jedinicu za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka



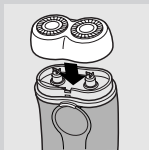
1 Isključite aparat za brijanje, izvucite kabl za napajanje iz zidne utičnice i izvadite utikač iz aparata.



2 Prvo očistite vrh aparata. Upotrebite četku koja se nalazi u kompletu.



3 Pritisnite dugme za otpuštanje (1) i skinite jedinicu za brijanje (2).

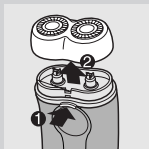


4 Četkom očistite unutrašnjost jedinice za brijanje i komoru za prikupljanje dlaka.

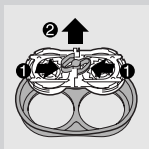
5 Vratite jedinicu za brijanje na aparat.

Svaka dva meseca: glave za brijanje

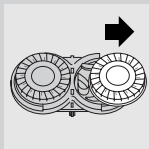
1 Isključite aparat za brijanje, izvucite kabl za napajanje iz zidne utičnice i izvadite utikač iz aparata.



- 2** Pritisnite dugme za otpuštanje (1) i skinite jedinicu za brijanje (2).



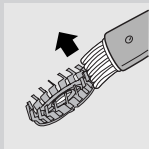
- 3** Uklonite granični okvir tako što ćete pritisnuti strane centralne opruge jednu prema drugoj (1). Zatim podignite granični okvir iz jedinice za brijanje (2).



- 4** Izvucite glave za brijanje iz graničnog okvira i očistite ih jednu po jednu.

Pazite da ne pomešate rezače i štitnike.

To je veoma važno jer je svaki rezač brušen za odgovarajući štitnik da bi se postigli optimalni rezultati rada. Ako slučajno pomešate komplete, vraćanje optimalnog efekta brijanja može da potraje nekoliko nedelja.

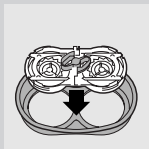


- 5** Očistite rezač stranom četke sa kratkim vlaknima.

Četku pažljivo pomerajte u pravcu koji pokazuje strelica.



- 6** Očerkajte štitnik.

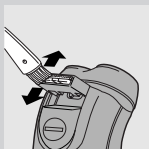


7 Vratite glave za brijanje na granični okvir, a okvir na jedinicu za brijanje.

8 Vratite jedinicu za brijanje na aparat. Ako želite posebno temeljito čišćenje, svakih šest meseci stavite glave za brijanje u tečnost za odmaščivanje (npr. alkohol). Da biste uklonili glave za brijanje, pratite korake 1 do 4 kao što je opisano gore. Posle čišćenja podmažite srednju tačku na unutrašnjoj strani štitnika jednom kapi mašinskog ulja da biste sprečili habanje glava za brijanje.

Trimer

Trimer čistite nakon svake upotrebe.



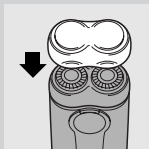
1 Isključite aparat za brijanje, izvucite kabl za napajanje iz zidne utičnice i izvadite utikač iz aparata.

2 Trimer čistite četkom koja se nalazi u kompletu.



3 Svakih šest meseci podmažite zupce trimera jednom kapi ulja za šivaću mašinu.

Odlaganje



1 Postavite zaštitni poklopac na aparat da biste sprečili oštećenja.

2 Aparat odložite u luksuznu tašnu koju ste dobili u kompletu.

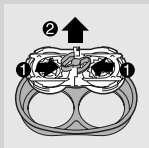
Zamena delova

Radi optimalnih rezultata brijanja zamenite glave za brijanje svake dve godine.

Oštećene ili istrošene glave za brijanje zamenite isključivo glavama za brijanje HQ4 + Philips.

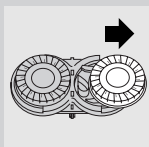


1 Isključite aparat za brijanje, izvucite kabl za napajanje iz zidne utičnice i izvadite utikač iz aparata.

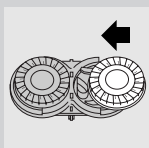


2 Pritisnite dugme za otpuštanje (1) i skinite jedinicu za brijanje (2).

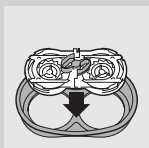
3 Uklonite granični okvir tako što ćete pritisnuti strane centralne opruge jednu prema drugoj (1). Zatim podignite granični okvir iz jedinice za brijanje (2).



4 Gurnite glave za brijanje iz graničnog okvira.



5 Gurnite nove glave za brijanje u granični okvir.



6 Vratite granični okvir u jedinicu za brijanje.

7 Vratite jedinicu za brijanje na aparat.

Dodatna oprema

Na raspolaganju su sledeći dodaci:

- HQ4+ Philips glave za brijanje.
- HQ100 Philips Action Clean (čistač glava za brijanje).
- HQ101 Philips Action Clean punjenje (tečnost za čišćenje glava za brijanje).
- Čistač glava za brijanje HQ110 Philips (sprej za čišćenje glava za brijanje).

Zaštita okoline



- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline.
- Ugrađena punjiva baterija sadrži supstancije koje mogu da zagađe okolinu. Uvek uklonite bateriju pre nego što bacite aparat i predate ga na službenom odlagalištu. Baterije odložite na službenom mestu za odlaganje baterija. Ako imate problema sa uklanjanjem baterije, aparat možete da odnesete u Philips servisni centar. Osoblje centra će ukloniti bateriju i odložiti je tako da ne zagađuje okolinu.

Vađenje baterije

Uklonite punjivu bateriju samo kada je potpuno prazna.

- 1** Isključite kabl za napajanje iz zidne utičnice i izvucite utikač iz aparata.



2 Ostavite aparat za brijanje da radi dok se ne zaustavi, odvrnite zavrtnje i otvorite aparat.

3 Uklonite punjivu bateriju.

Nakon uklanjanja punjive baterije, aparat za brijanje nikada nemojte da priključujete na električnu mrežu.

Garancija i servis

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi **www.philips.com** ili se obratite Philips korisničkoj podršci u svojoj zemlji (broj telefona pronaći ćete na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Ograničenja garancije

Glave za brijanje (rezači i štitnici) nisu obuhvaćene uslovima međunarodne garancije jer su podložne habanju.

Rešavanje problema

Ovo poglavlje sumira najuobičajenije probleme sa kojima se možete suočiti prilikom upotrebe aparata. Ukoliko niste u mogućnosti da rešite određeni problem sa informacijom datom ispod, kontaktirajte Centar za brigu o potrošačima u svojoj zemlji.

Problem	Uzrok	Rešenje
Slabiji rezultati brijanja	Aparat za brijanje nije očišćen dovoljno dobro ili nije čišćen duže vreme.	Pre nego što nastavite sa brijanjem dobro očistite aparat. Vidi poglavlje 'Čišćenje i održavanje'.
	Duge dlake smetaju glavama za brijanje.	Rezače i štitnike čistite četkom koja se nalazi u kompletu. Pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje", odeljak "Svaka dva meseca: glave za brijanje".
	Glave za brijanje su oštećene ili pohabane.	Zamenite glave za brijanje: Vidi poglavlje 'Zamena delova'.
Aparat za brijanje ne radi kada je klizač za uključivanje/isključivanje okrenut prema gore.	Baterija je prazna.	Napunite bateriju. Vidi poglavlje 'Punjenje'.
	Aparat za brijanje nije priključen na električnu mrežu.	Uključite kabl za napajanje u utičnicu.

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Зберігайте бритву та шнур живлення сухими.

Попередження

- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не використовуйте пошкоджені бритву чи шнур живлення.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його обов'язково треба замінити оригінальним.

Увага

- Завжди одягайте на бритву захисний ковпачок для запобігання пошкодженню бритвених головок під час подорожей.
- Використовуйте лише шнур живлення з комплекту.



- Заряджайте і зберігайте пристрій за температури від 5°C до 35°C.
- Не заряджайте бритву у закритому чохлі.
- Пристрій обладнано автоматичним вибором напруги, він може працювати з напругою від 100 до 240 В.
- Рівень шуму: $L_c = 60$ дБ (А)

Відповідність стандартам

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Зарядка пристрою

Перед тим, як заряджати пристрій, перевірте, чи він вимкнений.

Заряджаючи бритву вперше або після тривалої перерви, дайте їй заряджатися безперервно протягом 4 годин. Зарядження зазвичай триває прибл. 90 год.

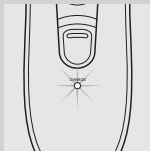
Можна також голитися без перезарядження батарей, просто увімкнувши бритву у мережу живлення.

Не залишайте пристрій приєднаним до мережі довше, ніж на 24 години.

Індикація підзарядки

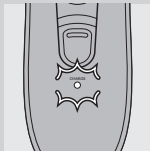
Зарядка пристрою

- ▶ Як тільки Ви починаєте заряджати розряджену бритву, засвічується зелений індикатор зарядження.



Акумулятор повністю заряджено

- ▶ Коли акумулятор повністю зарядиться, зелений індикатор зарядження почне блимати.

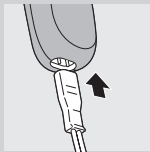


Зарядження пристрою

Заряджайте пристрій, коли двигун припинить працювати або працюватиме повільніше.

Не заряджайте бритву у закритому чохлі.

- 1 Вставте вилку приладу у бритву.
- 2 Вставте штепсель у розетку.
- 3 Коли акумулятор повністю заряджено, витягніть штекер з розетки електромережі, а вилку приладу - з бритви.



Тривалість автономної роботи

Повністю заряджений пристрій забезпечує до 50 хвилин гоління без приєднання до мережі.

Застосування пристрою

Гоління



- 1** Щоб увімкнути пристрій, натисніть фіксатор перемикача (1) і посуньте перемикач “увімк./вимк.” (2) догори.

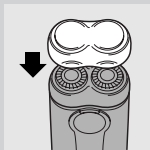
Примітка: Фіксатор запобігає випадковому ввімкненню пристрою.



- 2** Впевненими рухами по колу швидко ведіть бритвеними головками по шкірі.

Гоління сухої шкіри забезпечує найвищі результати.

Щоб шкіра звикла до бритвеної системи Philips, може знадобитися 2 - 3 тижні.



- 3** Щоб вимкнути пристрій, пересуньте перемикач “увімк./вимк.” донизу.

- 4** Щоразу після використання одягайте на бритву захисний ковпачок для запобігання пошкодження.

Підстригання

Для підстригання бакенбардів та вусів можна використовувати тример.



- 1** Щоб відкрити тример, посуньте повзунець догори.

Тример можна привести в робочий стан тільки тоді, коли працює двигун.

Чищення та догляд

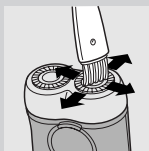
Регулярне чищення гарантує кращу роботу бритви.



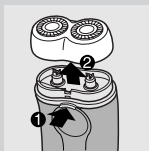
- Для легкого чищення з найкращими результатами у продажу є Philips Action Clean (пристрій для чищення бритвених головок, тип HQ100). За додатковою інформацією звертайтеся до дилера Philips.

Примітка: Пристрій Philips Action Clean може бути доступний не у всіх країнах. За інформацією про наявність цього аксесуара звертайтеся до Центру обслуговування клієнтів у Вашій країні.
Почистити бритву можна також наступним чином:

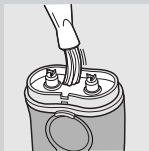
Щотижня: бритвенний блок і відділення для волосся



- 1** Вимкніть бритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі, а вилку пристрою - з бритви.

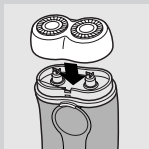


- 2** За допомогою щітки, яка входить до комплекту, почистіть спочатку верх пристрою.



- 3** Натисніть кнопку розблокування (1) і зніміть бритвенний блок (2).

- 4** Почистіть щіткою внутрішню частину пристрою і відділення для волосся.

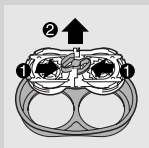


- 5** Вставте бритвенний блок назад у бритву.

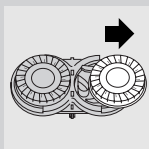
Один раз на два місяці: бритвенні головки



- 1** Вимкніть бритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі, а вилку пристрою - з бритви.
- 2** Натисніть кнопку розблокування (1) і зніміть бритвенний блок (2).



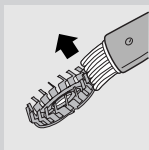
- 3** Щоб зняти фіксуючу рамку, посуньте боки центрального вигину один до одного (1). Потім підніміть фіксуючу рамку з бритвеного блока (2).



- 4** Зніміть бритвенні головки з фіксуючої рамки і почистіть їх по черзі.

Не змішуйте леза та сітки.

Це важливо, адже кожному лезу відповідає своя сітка. Якщо випадково переплутати пари, може знадобитися декілька тижнів, щоб відновити оптимальну ефективність гоління.

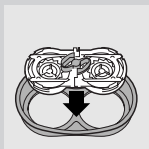


- 5** Почистіть леза короткою стороною щетини щітки.

Чистіть щіткою обережно у напрямку стрілки.



6 Почистіть сітку.



7 Вставте бритвені блоки назад у фіксуючу рамку, а рамку вставте у бритвенний блок.

8 Вставте бритвенний блок назад у бритву. Для більш ретельного чищення два рази в рік кладіть бритвені головки у знежирюючу рідину (наприклад, спирт). Щоб зняти бритвені головки, виконайте кроки 1-4, описані вище. Почистивши, змастіть центральну точку з внутрішньої сторони сітки краплею мастила для швейних машинок, щоб запобігти зносу бритвених головок.

Тример

Тример слід чистити щоразу після використання.



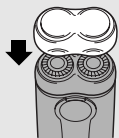
1 Вимкніть бритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі, а вилку пристрою - з бритви.

2 Тример слід чистити щіткою, яка входить у комплект.



3 Один раз на шість місяців змащуйте зубці тримера краплею машинного мастила.

Зберігання



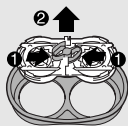
- 1** Одягніть на бритву захисний ковпачок для запобігання пошкодження.
- 2** Зберігайте пристрій у розкішному футлярі, що додається.

Заміна

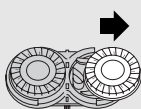
Для досягнення оптимальних результатів гоління замініуйте бритвені головки кожні два роки. Замінюйте пошкоджені та зношені бритвені головки лише бритвеними головками HQ4 + Philips.



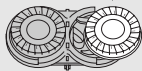
- 1** Вимкніть бритву, вийміть вилку-адаптер з розетки електромережі, а вилку пристрою - з бритви.
- 2** Натисніть кнопку розблокування (1) і зніміть бритвений блок (2).



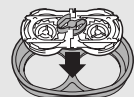
- 3** Щоб зняти фіксуючу рамку, посуньте боки центрального вигину один до одного (1). Потім підніміть фіксуючу рамку з бритвеного блока (2).



- 4** Зніміть бритвені головки з фіксуючої рамки.



5 Вставте нові бритвені головки.



6 Вставте фіксуючу рамку назад у бритвений блок.

7 Вставте бритвений блок назад у бритву.

Аксесуари

Доступне таке приладдя:

- Бритвені головки HQ4+ Philips.
- HQ100 Philips Action Clean (пристрій для чищення бритвених головок).
- Наповнювач HQ101 Philips Action Clean (рідина для чищення бритвених головок).
- Засіб для чищення бритвених головок HQ110 Philips (розпилювач для чищення бритвених головок).

Навколишнє середовище



- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допомагаєте захистити довкілля.
- Вбудована акумуляторна батарея містить речовини, які можуть забруднювати навколишнє середовище. Перед утилізацією пристрою або передачею в офіційний пункт

прийому, завжди виймайте батарею. Батарею віддайте в офіційний пункт прийому батарей. Якщо Ви не можете вийняти батареї, візьміть пристрій з собою до сервісного центру Philips, де батарею виймуть і утилізують в безпечний для навколишнього середовища спосіб.

Видалення батареї

Витягайте акумуляторну батарею лише тоді, коли заряд повністю вичерпано.

- 1** Витягніть штекер із розетки і вилку пристрою із бритви.
- 2** Нехай пристрій попрацює до цілковитої зупинки, потім зніміть гвинти і відкрийте бритву.
- 3** Вийміть акумуляторну батарею.

Вийнявши акумуляторну батарею, не під'єднуйте бритву до електромережі.



Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сторінку компанії Philips www.philips.com або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Обмеження гарантії

Умови міжнародної гарантії не поширюються на бритвені головки (леза та захисні сітки), бо вони можуть зношуватися.

Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні.

Проблема	Причина	Вирішення
Зниження потужності гоління	Бритву недобре почистили або взагалі не чистили протягом довгого часу.	Ретельно почистіть бритву перед тим, як продовжувати гоління. Див. розділ "Чищення та догляд".
	Довгі волоски заважають бритвеним головкам.	Почистіть леза і сітки щіткою, що додається. Див. розділ "Чищення та догляд", підрозділ "Один раз на два місяці: бритвені головки".
	Бритвені головки пошкоджені або зношені.	Замініть бритвені головки. Див. розділ "Заміна".

Проблема	Причина	Вирішення
Бритва не працює, коли перемикач Увімк./Вимк. посунути догори.	Акумулятор розряджений.	Перезарядіть акумулятор. Див. розділ "Зарядка пристрою".
	Бритву не під'єднано до мережі.	Вставте штепсель у розетку.